

# Službeni list Europske unije

C 367



Hrvatsko izdanje

## Informacije i objave

Svezak 56.

14. prosinca 2013.

Obavijest br.

Sadržaj

Stranica

IV. Obavijesti

### OBAVIJEŠTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

#### **Sud Europske unije**

2013/C 367/01

Posljednja objava Suda Europske unije u *Službenom listu Europske unije SL C 359, 7.12.2013.* ..... 1

V. Objave

### SUDSKI POSTUPCI

#### **Sud**

2013/C 367/02

Predmet C-280/11 P: Presuda Suda (prvo vijeće) od 17. listopada 2013. — Vijeće Europske unije protiv Access Info Europe, Helenske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (Žalba — Pravo na pristup dokumentima institucija — Uredba (EZ) broj 1049/2001 — Članak 4. stavak 3. prvi podstavak — Zaštita procesa odlučivanja institucija — Napomena glavnog tajništva Vijeća o prijedlozima podnesenima u okviru zakonodavnog postupka revizije iz iste Uredbe br. 1049/2001 — Djelomični pristup — Uskrata pristupa podacima koji se odnose na identitet države članice koja je podnijela prijedloge) .....

2

2013/C 367/03

Predmet C-510/11 P: Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. — Kone Oyj, Kone GmbH i Kone BV protiv Europske komisije (Žalba — Tržišno natjecanje — Karteli — Tržište ugradnje i održavanja dizala i pokretnih stepenica — Novčane kazne — Obavijest Komisije o oslobođanju od kazni i smanjenju kazni u slučajevima kartela — Djelotvorna sudska zaštita) .....

2

**HR**
**Cijena:  
3 EUR**

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

2013/C 367/04

Predmet C-533/11: Presuda Suda (peto vijeće) od 17. listopada 2013. — Europska komisija protiv Kraljevine Belgije (Povreda obveze države članice — Direktiva 91/271/EZ — Pročišćavanje komunalnih otpadnih voda — Presuda Suda kojom se utvrđuje povreda obveze — Neizvršenje — Članak 260. UFEU-a — Novčane kazne — Nalaganje isplate paušalnog iznosa i novčane kazne) ....

3

2013/C 367/05

Predmet C-555/11: Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Symvoulio tis Epikrateias — Grčka) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE”, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntomon Asfalistikon Symboulon (PSSAS) protiv Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados (Direktiva 2002/92/EZ — Posredovanje u osiguranju — Izuzimanje djelatnosti koje obavlja neko društvo za osiguranje ili zaposlenik koji nastupa pod odgovornošću tog društva — Mogućnost da spomenuti zaposlenik povremeno obavlja poslove posredovanja u osiguranju — Stručni uvjeti) .....

4

2013/C 367/06

Spojeni predmeti C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 i C-640/11: Presuda Suda (peto vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjevi za prethodnu odluku Tribunal Supremo — Španjolska) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL i dr. (C-640/11) (Prethodno pitanje — Zaštita ozonskog omotača — Sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice — Metoda raspodjele emisijskih jedinica — Besplatna raspodjela emisijskih jedinica) .....

4

2013/C 367/07

Predmet C-22/12: Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Krajský súd v Prešove — Slovačka) — Katarína Haasová protiv Rastislav Petrik, Blanka Holingová (Obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila — Direktiva 72/166/EZ — Članak 3. stavak 1. — Direktiva 90/232/EZ — Članak 1. — Prometna nezgoda — Smrt putnika — Pravo bračnog druga i maloljetnog djeteta na naknadu štete — Neimovinska šteta — Naknada — Pokriće obveznim osiguranjem) .....

5

2013/C 367/08

Predmet C-77/12 P: Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. — Deutsche Post AG protiv Europske komisije, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (Žalba — Državne potpore — Odluka Komisije o pokretanju postupka predviđenog člankom 88. stavkom 2. UEZ-a — Tužba za poništenje — Akti protiv kojih se može podnijeti tužba za poništenje — Akti kojima se stvaraju obvezni pravni učinci — Odluka o prethodnom pokretanju koja se odnosi na iste mjere) .....

6

2013/C 367/09

Predmet C-85/12: Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Cour de cassation, Francuska) — LBI hf, prije Landsbanki Islands hf protiv Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux (Prethodno pitanje — Restrukturiranje i likvidacija kreditnih institucija — Direktiva 2001/24/EZ — Članak 3., članak 9. i članak 32. — Akt nacionalnog zakonodavca kojim se uspostavljaju mjere restrukturiranja učinaka postupka likvidacije — Zakonska odredba kojom se zabranjuje ili odgađa sudski postupak protiv kreditne institucije nakon stupanja na snagu moratorija) .....

6

2013/C 367/10

Predmet C-95/12: Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. — Europska komisija protiv Savezne Republike Njemačke (Povreda obveze države članice — Presuda Suda kojom utvrđuje povredu obveze — Nacionalni propisi koji predviđaju blokirajuću manjinu od 20 % za donošenje određenih odluka dioničara Volkswagen AG-a) .....

7



2013/C 367/11

Predmet C-101/12: Presuda Suda (peto vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Stuttgart — Njemačka) — Herbert Schaible protiv Land Baden-Württemberg (Zahtjev za prethodnu odluku — Poljoprivreda — Uredba (EZ) br. 21/2004 — Sustav za označivanje i registracije ovaca i koza — Obveza pojedinačnog električnog označivanja — Obveza vođenja registra gospodarstva — Valjanost — Povelja o temeljnim pravima Europske unije — Sloboda poduzetništva — Proporcionalnost — Jednako postupanje) .....

7

2013/C 367/12

Spojeni predmeti C-105/12 do C-107/12: Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Hoge Raad der Nederlanden — Nizozemska) — Država Nizozemska protiv Essent NV i dr. (Slobodno kretanje kapitala — Članak 63. UFEU-a — Sustavi vlasništva — Članak 345. UFEU-a — Operatori distribucijskog sustava električne energije ili plina — Zabранa privatizacije — Zabranu povezanosti s poduzećima koja proizvode, opskrbljuju ili trguju električnom energijom ili plinom — Zabranu djelatnosti koje mogu štetiti upravljanju mrežom) .....

8

2013/C 367/13

Predmet C-137/12: Presuda Suda (Veliko vijeće) od 22. listopada 2013. — Europska komisija protiv Vijeća Europske unije (Tužba za poništenje — Odluka Vijeća 2011/853/EU — Europska konvencija o pravnoj zaštiti usluga koje se temelje na uvjetovanom pristupu ili usluga koje pružaju uvjetovani pristup — Direktiva 98/84/EZ — Pravni temelj — Članak 207. UFEU-a — Zajednička trgovinska politika — Članak 114. UFEU-a — Unutarnje tržište) .....

8

2013/C 367/14

Predmet C-151/12: Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. — Europska komisija protiv Kraljevine Španjolske (Povreda obveze države članice — Okoliš — Direktiva 2000/60/EZ — Okvir Zajednice za djelovanje Zajednice u području vodne politike — Prenošenje članka 4. stavka 8., članka 7. stavka 2., članka 10. stavaka 1. i 2 kao i Priloga V. odjeljaka 1.3. i 1.4. Direktive 2000/60 — Vodna područja unutar Zajednice i između Zajednice — Članak 149. stavak 3. in fine španjolskog Ustava — Dopunska odredba) .....

9

2013/C 367/15

Predmet C-175/12: Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Finanzgericht München, Njemačka) — Sandler AG protiv Hauptzollamt Regensburg (Carinska unija i zajednička carinska tarifa — Povlašteni režim za uvoz proizvoda koji potječe iz država Afrike, Kariba i Pacifika (AKP) — Članak 16. i članak 32. Protokola br. 1 iz Priloga V. Sporazuma iz Cotanoua — Uvoz sintetičkih vlakana iz Nigerije u Europsku uniju — Nepravilnosti u potvrdi o prometu robe EUR.1 koje su utvrdila nadležna tijela države izvoznice — Pečat koji ne odgovara modelu kojem je priopćila Komisija — Potvrde a posteriori i zamjenske potvrde — Carinski zakonik Zajednice — Članci 220. i 236. — Mogućnost da se a posteriori primjeni povlaštena carinsku tarifu, kad ona pritom nije bila na snazi na dan kada je zatražen povrat — Uvjeti) .....

9

2013/C 367/16

Predmet C-177/12: Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Luksemburg) — Caisse nationale des prestations familiales protiv Salima Lachheba i Nadije Lachheb (Zahtjev za prethodnu odluku — Socijalna sigurnost — Uredba (EEZ) br. 1408/71 — Obiteljsko davanje — Dodatak za dijete — Nacionalni propis koji propisuje dodjelu davanja u obliku automatskog odbitka za dijete — Zabranu kumulativne dodjele obiteljskih davanja) .....

10

2013/C 367/17

Predmet C-180/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Administrativni sad Sofia-grad — Bugarska) — Stoilov i Ko EOOD protiv Nachalnik na Mitnitsa Stolichna (Prethodni postupak — Prestanak pravnog temelja odluke u glavnom postupku — Irrelevantnost postavljenih pitanja — Obustava postupka) .....

11



2013/C 367/18

Predmet C-181/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Finanzgericht Düsseldorf — Njemačka) — Yvon Welte protiv Finanzamt Velbert (Sloboda kretanja kapitala — Članci 56. do 58. UFEU-a — Porezi na nasljedstvo — Ostaviteљ i nasljednik s prebivalištem u trećoj zemlji — Ostavinska masa — Nekretnine u nekoj državi članici — Pravo na umanjenje porezne osnovice — Različito postupanje s rezidentima i nerezidentima) ..... 11

2013/C 367/19

Predmet C-184/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Hof van Cassatie van België — Belgija) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV protiv Navigation Maritime Bulgare (Rimska konvencija o mjerodavnom pravu za ugovorne obveze — Članak 3. i članak 7. stavak 2. — Stranačka sloboda izbora prava — Granice — Prisilni propisi — Direktiva 86/653/EEZ — Samozaposleni trgovaci zastupnici — Ugovori o prodaji ili kupnji robe — Raskid ugovora o zastupanju od strane nalogodavca — Nacionalni provedbeni propisi koji predviđaju zaštitu koja premašuje minimalne zahtjeve Direktive te zaštitu trgovaca zastupnika u okviru ugovora o pružanju usluga) ..... 12

2013/C 367/20

Predmet C-203/12: Presuda Suda (drugo vijeće) 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Högssta domstolen — Švedska) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB protiv Naturvårdsverketa (Direktiva 2003/87/EZ — Sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova — Novčana kazna zbog prekomjerne emisije — Pojam prekomjerne emisije — Izjednačavanje s povredom obveze vraćanja, u rokovima propisanim direktivom, dovoljnog broja emisijskih jedinica za pokrivanje emisija tijekom prethodne godine — Nepostojanje razloga za oslobođenje od kazne u slučaju stvarne raspoloživosti emisijskih jedinica koje nisu vraćene, osim u slučaju više sile — Nemogućnost prilagodbe novčane kazne — Razmjernost) ..... 12

2013/C 367/21

Predmet C-210/12: Presuda Suda (osmo vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Bundespatentgericht — Njemačka) — Sumitomo Chemical Co. Ltd protiv Deutsches Patent- und Markenamt (Patentno pravo — Sredstva za zaštitu bilja — Svjedodžba o dodatnoj zaštiti — Uredba (EZ) br. 1610/96 — Direktiva 91/414/EEZ — Odobrenje za hitno stavljanje na tržište na temelju članka 8. stavka 4. te direktive) ..... 13

2013/C 367/22

Spojeni predmeti C-214/12 P, C-215/12 P i C-223/12 P: Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. — Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Republika Austrija protiv Europske komisije, Republike Austrije (Žalba — Tržišno natjecanje — Državne potpore — Potpora za koju je utvrđeno da je nezakonita i nespojiva sa zajedničkim tržištem — Potpora dodijeljena grupi Grazer Wechselseitige (GRAWE) prilikom privatizacije Bank Burgenland AG — Određivanje tržišne cijene — Postupak provedbe natječaja — Zabranjeni uvjeti koji ne utječu na najvišu ponudu — Kriterij takozvanog privatnog prodavatelja — Razlika između obveza koje država ima kada izvršava javne ovlasti i obveza države kada posluje u svojstvu dioničara — Izvrtanje dokaza — Obveza obrazlaganja) ..... 14

2013/C 367/23

Predmet C-218/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Landgericht Saarbrücken — Njemačka) — Lokman Emrek protiv Vlado Sabranovic (Uredba (EZ) br. 44/2001 — Članak 15. stavak 1. točka (c) — Nadležnost nad potrošačkim ugovorima — Moguće ograničenje te nadležnosti za ugovore sklopljene na daljinu — Uzročna veza između trgovake ili profesionalne aktivnosti usmjerene prema državi članici prebivališta potrošača putem interneta i sklapanja ugovora) ..... 14

2013/C 367/24

Predmet C-220/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Hannover — Njemačka) — Andreas Ingemar Thiele Meneses protiv Region Hannover (Građanstvo Unije — Članci 20. i 21. UFEU-a — Pravo slobodnog kretanja i boravka — Državljanin države članice — Studij u drugoj državi članici — Dodjela finansijske pomoći za obrazovanje — Uvjet prebivališta — Mjesto obrazovanja u državi članici u kojoj se nalazi prebivalište podnositelja zahtjeva ili u njoj susjednoj državi članici — Ograničeno odstupanje — Posebne okolnosti na strani podnositelja zahtjeva) ..... 15



2013/C 367/25	Predmet C-263/12: Presuda Suda (šesto vijeće) od 17. listopada 2013. — Europska komisija protiv Helske Republike (Povreda obveze države članice — Državne potpore — Odluka Komisije kojom se određuje povrat neke potpore — Neizvršavanje obveza) .....	15
2013/C 367/26	Predmet C-275/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Hannover — Njemačka) — Samantha Elrick protiv Bezirksregierung Köln (Gradanstvo Unije — Članci 20. i 21. UFEU-a — Pravo slobodnog kretanja i boravka — Državljanin države članice — Studij u drugoj državi članici — Finansijska pomoć za obrazovanje — Uvjeti — Obrazovanje u trajanju od dvije ili više godina — Stjecanje stručne kvalifikacije) .....	16
2013/C 367/27	Predmet C-276/12: Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Nejvyšší správní soud — Republika Češka) — Jiří Sabou protiv Finanční ředitelství pro hlavní město Prahy (Direktiva 77/799/EEZ — Uzajamna pomoć nadležnih tijela država članica u području izravnog oporezivanja — Razmjena informacija na zahtjev — Porezni postupak — Temeljna prava — Ograničenje proširenja obveza države članice koja podnese zahtjev i države članice koja primi zahtjev u pogledu poreznog obveznika — Nepostojanje obveze obavještavanja poreznog obveznika o zahtjevu za pomoć — Nepostojanje obveze pozivanja poreznog obveznika da sudjeluje na saslušanju svjedoka — Pravo poreznog obveznika da dovede u pitanje razmijenjenu informaciju — Minimalni sadržaj razmijenjene informacije) .....	16
2013/C 367/28	Predmet C-277/12: Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Augstākās tiesas Senāts, Latvija) — Vitālijs Drozdovs protiv AAS „Baltikums“ (Obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti za uporabu motornih vozila — Direktiva 72/166/EEZ — Članak 3. stavak 1. — Direktiva 90/232/EEZ — Članak 1. — Prometna nezgoda — Smrt roditelja maloljetnog podnositelja zahtjeva — Pravo djeteta na naknadu štete — Nematerijalna šteta — Naknada štete — Pokrivenost obveznim osiguranjem) .....	17
2013/C 367/29	Predmet C-291/12: Presuda Suda (četvrti vijeće) 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Njemačka) — Michael Schwarz protiv Stadt Bochum (Prethodno pitanje — Područje slobode, sigurnosti i pravde — Biometrijska putovnica — Otisci prstiju — Uredba (EZ) br. 2252/2004 — Članak 1. stavak 2. — Valjanost — Pravna osnova — Postupak donošenja — Članci 7. i 8. Povelje o temeljnim pravima Europske unije — Pravo na poštovanje privatnog života — Pravo na zaštitu osobnih podataka — Razmjernost) .....	17
2013/C 367/30	Predmet C-344/12: Presuda Suda (osmo vijeće) od 17. listopada 2013. — Europska komisija protiv Talijanske Republike (Povreda obveze države članice — Državne potpore — Potpora koju je Talijanska Republika dodijelila u korist Alcoa Trasformazioni — Odluka Komisije 2010/460/EZ kojom se utvrđuje nespojivost ove potpore [s unutarnjim tržištem] i nalaže njen povrat — Neispunjeno obveza u roku)	18
2013/C 367/31	Predmet C-391/12: Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Bundesgerichtshof — Njemačka) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH protiv Stuttgarter Wochenblatt GmbH (Direktiva 2005/29/EZ — Nepoštene poslovne prakse — Polje primjene s obzirom na osobe — Zavaravajuća izostavljanja u promidžbenim člancima — Propisi neke države članice koji zabranjuju bilo kakvo besplatno objavljivanje bez navođenja „glas“ („Anzeige“) — Potpuna usklađenost — Strože mjere — Sloboda tiska) .....	18
2013/C 367/32	Predmet C-431/12: Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Inalta Curte de Casătie și Justiție — Rumunjska) — Agenția Națională de Administrare Fiscală protiv SC Rafinăria Steaua Română SA (Porezni sustav — Porez na dodanu vrijednost — Povrat viška PDV-a prebijanjem — Poništenje izjave o prijeboju — Obveza plaćanja zateznih kamata poreznom obvezniku) .....	19



2013/C 367/33	Predmet C-440/12: Presuda Suda (prvo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Finanzgericht Hamburg — Njemačka) — Metropol Spielstätten Unternehmergegesellschaft (haftungsbeschränkt) protiv Finanzamt Hamburg-Bergedorf (Porezni sustav — PDV — Igre na sreću ili igre klađenja — Propisi država članica koji predviđaju za vođenje strojeva za igranje s ograničenim dobitkom kumulativno plaćanje PDV-a i posebne pristojbe — Dopustivost — Oporezivi iznos — Mogućnost poreznog obveznika da odbije PDV) .....	19
2013/C 367/34	Predmet C-519/12: Presuda Suda (sedmo vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Kúria — Mađarska) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság protiv Hochtief Solution AG (Nadležnost, priznavanje i izvršenje sudskih odluka u gradanskim i trgovачkim stvarima — Uredba (EZ) br. 44/2001 — Posebna nadležnost — Članak 5. točka 1. podtočka (a) — Pojam „stvari koje se odnose na ugovore“) .....	20
2013/C 367/35	Predmet C-597/12: Presuda Suda (sedmo vijeće) od 17. listopada 2013. — Isdin, SA protiv Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni), Bial-Portela & Ca SA (Žalba — Žig Zajednice — Postupak povodom prigovora — Zahtjev za verbalnim žigom Zajednice ZEBEXIR — Raniji verbalni žig ZEBINIX — Relativni razlozi za odbijanje — Uredba (EZ) br. 207/2009 — Članak 8. stavak 1. točka (b) — Obveza obrazlaganja) .....	20
2013/C 367/36	Predmet C-470/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 2. rujna 2013. uputio Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Mađarska) — Generali-Providencia Biztosító Zrt. protiv Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság .....	21
2013/C 367/37	Predmet C-497/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Nizozemska) — Froukje Faber protiv Autobedrijf Hazet Ochten BV .....	21
2013/C 367/38	Predmet C-499/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Naczelný Sąd Administracyjny (Poljska) — Marian Macikowski Komornik Sądowy u svojstvu sudskog ovršitelja pri Sąd Rejonowy w Chojnicach protiv Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku .....	22
2013/C 367/39	Predmet C-500/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Naczelný Sąd Administracyjny (Poljska) — Gmina Międzyzdroje protiv Minister Finansów .....	23
2013/C 367/40	Predmet C-512/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 25. rujna 2013. uputio Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) — X, druga stranka u postupku: Staatssecretaris van Financiën .....	23
2013/C 367/41	Predmet C-514/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 26. rujna 2013. uputio Landgericht München I (Njemačka) — Ettayebi Bouzalmate protiv Kreisverwaltung Kleve .....	23
2013/C 367/42	Predmet C-516/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 27. rujna 2013. uputio Bundesgerichtshof (Njemačka) — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca protiv Knoll International S.p.A. ....	24
2013/C 367/43	Predmet C-518/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 26. rujna 2013. uputio Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Ujedinjena Kraljevina) — The Queen na zahtjev Eventech Ltd protiv The Parking Adjudicator .....	24
2013/C 367/44	Predmet C-522/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 1. listopada 2013. uputio Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španjolska) — Ministerio de Defensa i Navantia S.A. protiv Concello de Ferrol .....	25
2013/C 367/45	Predmet C-524/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. listopada 2013. uputio Amtsgericht Karlsruhe (Njemačka) — Eycke Braun protiv savezne zemlje Baden-Württemberg .....	25



2013/C 367/46	Predmet C-528/13: Zahtjev za prethodnu odluku koji je podnio Tribunal administratif de Strasbourg (Francuska) dana 8. listopada 2013. — Geoffrey Léger protiv Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang .....	25
2013/C 367/47	Predmet C-542/13: Zahtjev za prethodnu odluku koju je 17. listopada 2013. uputio Cour Constitutionnelle (Belgija) — Mohamed M'Bodj protiv Vijeća ministara .....	26
 <b>Opći sud</b>		
2013/C 367/48	Predmet T-512/09: Presuda Općeg suda od 5. studenog 2013. — Rusal Armenal protiv Vijeća („Damping — Uvoz određene aluminijске folije podrijetlom iz Armenije, Brazila i Kine — Pristupanje Armenije Svjetskoj trgovinskoj organizaciji — Tretman tržišnog gospodarstva — Članak 2. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 384/96 — Kompatibilnost sa Sporazumom o antidampingu — Članak 277. UFEU-a“)	27
2013/C 367/49	Predmet T-378/12: Presuda Općeg suda od 5. studenog 2013. — Capitalizaciones Mercantiles protiv OHIM-a — Leineweber (X) („Žig Zajednice — Postupak povodom prigovora — Prijava figurativnog žiga Zajednice X — Raniji figurativni žig Zajednice X — Relativni razlozi za odbijanje — Vjerljatnost dovođenja u zabludu — Sličnost znakova — Razlikovni karakter ranijeg žiga — Članak 8.stavak 1. točka (b)Uredbe (EZ) broj 207/2009“) .....	27
2013/C 367/50	Predmet T-451/12: Rješenje Općeg suda od 24. listopada 2013. — Stromberg Menswear protiv OHIM-a — Leketoy Stormberg Inter (STROMBERG) („Žig Zajednice — Postupak koji se vodi povodom opoziva — Raniji verbalni žig Zajednice STORMBERG — Odricanje nositelja od osporenog žiga — Odluka o zaključenju postupka koji se vodi povodom opoziva — Zahtjev za povrat u prijašnje stanje — Obveza obrazlaganja — Članak 58. stavak 1., članak 76. stavak 1. i članak 81. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 207/2009 — Tužba dijelom očito nedopuštena i dijelom očito bez ikakvog pravnog osnova“)	28
2013/C 367/51	Predmet T-457/12: Rješenje Općeg suda od 24. listopada 2013. — Stromberg Menswear protiv OHIM-a — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) („Žig Zajednice — Verbalni žig Zajednice STORMBERG — Tužba protiv zahtjeva za pretvaranje žiga Zajednice u nacionalnu prijavu žiga — Nedopuštenost žalbe pred žalbenim vijećem — Tužba očito bez ikakvog pravnog osnova“) .....	28
2013/C 367/52	Predmet T-403/13: Tužba podnesena 2. kolovoza 2013. — APRAM protiv Europske komisije .....	28
2013/C 367/53	Predmet T-409/13: Tužba podnesena 2. kolovoza 2013. — Companhia Previdente i Socitrel protiv Europske komisije .....	30
2013/C 367/54	Predmet T-439/13: Tužba podnesena 20. kolovoza 2013. — Fard i Sarkandi protiv Vijeća .....	31
2013/C 367/55	Predmet T-512/13 P: Žalba koju je 20. rujna 2013. podnio AN protiv presude Službeničkog suda od 11. srpnja 2013. u predmetu F-111/10, AN protiv Komisije .....	31
2013/C 367/56	Predmet T-528/13: Tužba podnesena 30. rujna 2013. — Kenzo protiv OHIM-a — Tsujimoto (KENZO ESTATE) .....	32
2013/C 367/57	Predmet T-535/13: Tužba podnesena 7. listopada 2013. — Vakoma protiv OHIM-a — VACOM (VAKOMA) .....	32



2013/C 367/58	Predmet T-537/13: Tužba podnesena 4. listopada 2013. — Roeckl Sporthandschuhe protiv OHIM-a — Roeckl Handschuhe & Accessoires (prikaz ruke) .....	33
2013/C 367/59	Predmet T-543/13: Tužba podnesena 4. listopada 2013. — Three-N-Products protiv OHIM-a — Munindra (PRANAYUR) .....	33
2013/C 367/60	Predmet T-546/13: Tužba od 20. listopada 2013. — Šumelj i drugi protiv Europske unije .....	34
2013/C 367/61	Predmet T-547/13: Tužba podnesena 8. listopada 2013. — Rosian Express protiv OHIM-a (Oblik kutije) .....	34
2013/C 367/62	Predmet T-548/13: Tužba podnesena 15. listopada 2013. — Aderans protiv OHIM-a — Ofer (VIT-ALHAIR) .....	35
2013/C 367/63	Predmet T-549/13: Tužba podnesena 14. listopada 2013. — Francuska protiv Komisije .....	35
2013/C 367/64	Predmet T-551/13: Tužba podnesena 15. listopada 2013. — Radecki protiv OHIM-a — Vamed (AKTIVAMED) .....	36
2013/C 367/65	Predmet T-553/13: Tužba podnesena 17. listopada 2013. — European Dynamics Luxembourg i Evropaiki Dynamiki protiv Europskog zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije .....	36
2013/C 367/66	Predmet T-556/13: Tužba podnesena 22. listopada 2013. — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln protiv OHIM-a (Original Eau de Cologne) .....	37
2013/C 367/67	Predmet T-561/13: Tužba podnesena 24. listopada 2013. — Španjolska protiv Komisije .....	37
2013/C 367/68	Predmet T-563/13: Tužba podnesena 24. listopada 2013. — Belgija protiv Komisije .....	38
2013/C 367/69	Predmet T-570/13: Tužba podnesena 25. listopada 2013. — Agriconsulting Europe protiv Komisije	38

**Službenički sud**

2013/C 367/70	Predmet F-91/13: Tužba podnesena 19. rujna 2013. — ZZ protiv Komisije .....	40
2013/C 367/71	Predmet F-96/13: Tužba podnesena 23. rujna 2013. — ZZ protiv Komisije .....	40
2013/C 367/72	Predmet F-98/13: Tužba podnesena 3. listopada 2013. — ZZ protiv Parlamenta .....	40
2013/C 367/73	Predmet F-99/13: Tužba podnesena 4. listopada 2013. — ZZ protiv ESB-a .....	41
2013/C 367/74	Predmet F-101/13: Tužba podnesena 7. listopada 2013. — ZZ protiv ESVD-a .....	41
2013/C 367/75	Predmet F-103/13: Tužba podnesena 14. listopada 2013. — ZZ protiv EMA-e .....	41



## IV.

*(Obavijesti)*

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## SUD EUROPSKE UNIJE

(2013/C 367/01)

**Posljednja objava Suda Europske unije u Službenom listu Europske unije**

SL C 359, 7.12.2013.

**Prethodne objave**

SL C 352, 30.11.2013.

SL C 344, 23.11.2013.

SL C 336, 16.11.2013.

SL C 325, 9.11.2013.

SL C 313, 26.10.2013.

SL C 304, 19.10.2013.

Ovi tekstovi dostupni su na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V.

(Objave)

## SUDSKI POSTUPCI

## SUD

**Presuda Suda (prvo vijeće) od 17. listopada 2013. — Vijeće Europske unije protiv Access Info Europe, Helenske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske**

(Predmet C-280/11 P)<sup>(1)</sup>

**(Žalba — Pravo na pristup dokumentima institucija — Uredba (EZ) broj 1049/2001 — Članak 4. stavak 3. prvi podstavak — Zaštita procesa odlučivanja institucija — Napomena glavnog tajništva Vijeća o prijedlozima podnesenima u okviru zakonodavnog postupka revizije iz iste Uredbe br. 1049/2001 — Djelomični pristup — Uskrata pristupa podacima koji se odnose na identitet države članice koja je podnijela prijedloge)**

(2013/C 367/02)

Jezik postupka: engleski

**Stranke**

Žalitelj: Vijeće Europske unije (zastupnici: B. Driessen i C. Fekete, agenti)

Intervenijenti koji podupiru žalitelja: Češka Republika (zastupnici: M. Smolek i D. Hadroušek, agenti), Kraljevina Španjolska (zastupnik: S. Centeno Huerta, agent), Francuska Republika (zastupnici: G. de Bergues i N. Rouam, agenti)

Druge stranke u postupku: Access Info Europe (zastupnici: O. Brouwer i J. Blockx, *advocaten*), Helenska Republika (zastupnici: E.-M. Mamouna i M. K. Boskovits, agenti), Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

Intervenijent koji podupire Access Info Europe: Europski parlament (zastupnici: A. Caiola i M. Dean, agenti)

**Predmet**

Žalba protiv presude Općeg suda (treće vijeće) od 22. ožujka 2011. — Access Info Europe protiv Vijeća (T-233/09) u kojemu je Opći sud ukinuo odluku Vijeća od 26. veljače 2009. kojom je

djelomično uskratio žalitelju pristup napomeni koju je izradilo glavno tajništvo Vijeća za grupu „information“ (dokument br. 16338/08) o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća koja se odnosi na javni pristup dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije.

**Izreka**

1. Žalba se odbija.
2. Vijeću Europske unije nalaže se snošenje troškova Access Info Europe.
3. Češka Republika, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika i Europski parlament snose vlastite troškove.

---

(<sup>(1)</sup> SL C 238, 13.8.2011.)

---

**Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. — Kone Oyj, Kone GmbH i Kone BV protiv Europske komisije**

(Predmet C-510/11 P)<sup>(1)</sup>

**(Žalba — Tržišno natjecanje — Karteli — Tržište ugradnje i održavanja dizala i pokretnih stepenica — Novčane kazne — Obavijest Komisije o oslobođanju od kazni i smanjenju kazni u slučajevima kartela — Djelotvorna sudska zaštita)**

(2013/C 367/03)

Jezik postupka: engleski

**Stranke**

Žalitelji: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV (zastupnici: T. Vinje, solicitor, D. Paemen, *avocat* i A. Tomtsis, *dikigoros*)

Druga stranka u postupku: Europska komisija (zastupnici: E. Gippini Fournier i R. Sauer, agenti)

## Predmet

Žalba uložena protiv presude Općeg suda (osmog vijeća) od 13. srpnja 2011., Kone i dr./Komisija (T-151/07) kojom je Opći sud odbio tužbu za poništenje ili smanjivanje novčane kazne koju je Komisija odredila tužiteljima odlukom C(2007) 512 final od 21. veljače 2007. u vezi s postupkom primjene članka 81. UEZ-a (predmet COMP/E-1/38.823 — PO/Elevators and Escalators) glede kartela na tržištu ugradnje i održavanja dizala i pokretnih stepenica u Belgiji, Njemačkoj, Luksemburgu i Nizozemskoj, a tiče se manipulacije pozivima za podnošenje ponuda, podjele tržišta, određivanja cijena, razmjene podataka i dodjele projekata i ugovora s tim u vezi

*Intervenijent koji podržava tuženika:* Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske (zastupnici: C. Murrell, agent, uz asistenciju D. Anderson, QC)

## Predmet

Povreda obveze države članice — Nepotpuno izvršenje presude Suda od 8. srpnja 2004., Komisija protiv Belgije (C-27/03) (neobjavljena u Recueil) koja se odnosi na neprenošenje odredbi Direktive 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda u propisanom roku (SL L 135, str. 40.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svežak 1., str. 5.) — Povreda članka 3. stavka 1. (druga rečenica) i članka 5. stavaka 2. i 3. navedene direktive — Izračun sankcija: kumulativno plaćanje novčane kazne i paušalnog iznosa

## Izreka

1. Žalba se odbija.
2. Kone Oyj, Kone GmbH i Kone BV uz svoje vlastite troškove snose i troškove koje potražuje Europska komisija.

<sup>(1)</sup> SL C 362, 10.12.2011.

## Izreka

1. Ne poduzevši sve mjere potrebne za izvršenje presude od 8. srpnja 2004., Komisija/Belgija (C-27/03) kojom je utvrđena povreda obveza Kraljevine Belgije koje proizlaze iz članaka 3. i 5. Direktive Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda, kako je izmijenjena Direktivom Komisije 98/15/EZ od 27. veljače 1998., ova država članica povrijedila je obveze koje ima na temelju članka 260. stavka 1. UFEU-a.
2. Kraljevini Belgiji nalaže se plaćanje paušalnog iznosa od 10 milijuna eura Europskoj komisiji na račun „Vlastita sredstva Europske unije“.
3. Ako se povreda obveze koja je utvrđena u točki 1. nastavi i na dan proglašenja ove presude, Kraljevini Belgiji nalaže se da Europskoj komisiji na račun „Vlastita sredstva Europske unije“ plati novčanu kaznu od 859 404 eura po šestomjesečnom razdoblju kašnjenja postupanja po gore navedenoj presudi Komisija protiv Belgije, računajući od dana proglašenja ove presude do potpunog izvršenja gore navedene presude Komisija protiv Belgije, a koji se stvarni iznos treba izračunati na kraju svakog šestomjesečnog razdoblja umanjujući ukupni iznos u odnosu na ta razdoblja za postotak koji odgovara omjeru populacijskog ekvivalenta koji je na kraju takvog razdoblja bio uskladen s gore navedenom presudom Komisija protiv Belgije prema odgovarajućem populacijskom ekvivalentu koji nije uskladen s ovom presudom na dan njezinog proglašenja.
4. Kraljevini Belgiji nalaže se snošenje troškova.
5. Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske snosi svoje troškove.

<sup>(1)</sup> SL C 25, 28.1.2012.

Tuženik: Kraljevina Belgija (zastupnici: C. Pochet i M. Neumann kao i T. Materne, agenti, uz asistenciju A. Lepièce, E. Gilleta, J. Bouckaert i H. Viaene, odvjetnikâ)

**Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Symvoulio tis Epikrateias — Grčka) — Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktorion N. Attikis „SPATE”, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS) protiv Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados**

(**Predmet C-555/11**) <sup>(1)</sup>

**(Direktiva 2002/92/EZ — Posredovanje u osiguranju — Izuzimanje djelatnosti koje obavlja neko društvo za osiguranje ili zaposlenik koji nastupa pod odgovornošću tog društva — Mogućnost da spomenuti zaposlenik povremeno obavlja poslove posredovanja u osiguranju — Stručni uvjeti)**

(2013/C 367/05)

Jezik postupka: grčki

#### Sud koji je uputio zahtjev

Symvoulio tis Epikrateias

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelji: Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktorion N. Attikis „SPATE”, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)

Tuženici: Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Symbolio tis Epikrateias — Tumačenje članka 2. točke 3. podstavka 2. Direktive Europskog parlament i Vijeća 2002/92/EZ od 9. prosinca 2002. o posredovanju u osiguranju — Pojam „posredovanje u osiguranju” — Izuzimanje djelatnosti koje obavlja neko društvo za osiguranje ili zaposlenik koji nastupa pod odgovornošću tog društva — Doseg

#### Izreka

1. Zajedno čitane odredbe članka 2. točke 3. podstavka 2. i članka 4. stavka 1. Direktive Europskog parlament i Vijeća 2002/92/EZ od

9. prosinca 2002. o posredovanju u osiguranju moraju se tumačiti na način da im je protivno da se zaposlenik nekog društva za osiguranje, koji ne posjeduje kvalifikacije predviđene u ovoj potonjoj odredbi, bavi poslovima posredovanja u osiguranju, povremeno i izvan okvira svoje glavne poslovne djelatnosti, kada ovaj zaposlenik ne djeluje u sklopu podređenog odnosa koji ga veže za ovo društvo i kad ovo potonje ipak vrši nadzor nad njegovim djelatnostima.

<sup>(1)</sup> SL C 25, 28.1.2012.

**Presuda Suda (peto vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjevi za prethodnu odluku Tribunal Supremo — Španjolska) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL i dr. (C-640/11)**

**(Spojeni predmeti C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 i C-640/11) <sup>(1)</sup>**

**(Prethodno pitanje — Zaštita ozonskog omotača — Sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice — Metoda raspodjele emisijskih jedinica — Besplatna raspodjela emisijskih jedinica)**

(2013/C 367/06)

Jezik postupka: španjolski

#### Sud koji je uputio zahtjev

Tribunal Supremo

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelji: Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA,

u prisutnosti: Administración del Estado i dr. (C-566/11),

Tužitelj: Gas Natural SDG SA,

u prisutnosti: Endesa SA i dr. (C-567/11),

Tužitelj: Tarragona Power SL,

u prisutnosti: Gas Natural SDG SA i dr. (C-580/11),

Tužitelji: Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL,

u prisutnosti: Administración del Estado i dr. (C-591/11),

Tužitelj: Bahía de Bizcaia Electricidad SL,

u prisutnosti: Gas Natural SDG SA i dr. (C-620/11),

Tužitelj: E.ON Generación SL i dr. (C-640/11)

### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Katarína Haasová

Tuženici: Rastislav Petrik, Blanka Holingová

### Predmet

Zahtjevi za prethodnu odluku — Tribunal Supremo — Tumačenje čl. 10. Direktive 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ (SL L 275, str. 32.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 15., svezak 9., str. 28.) — Zaštita ozonskog omotača — Sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice — Metoda raspodjele emisijskih jedinica — Besplatna raspodjela emisijskih jedinica

### Izreka

Članak 10. Direktive 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ treba tumačiti na način da se ne protivi primjeni nacionalnih zakonskih mjeru kakve su one iz glavnih predmeta, a čiji su cilj i učinak smanjenje naknade za djelatnost proizvodnje električne energije za iznos za koji se spomenuta naknada povećala zbog uključivanja vrijednosti besplatno raspodijeljenih emisijskih jedinica u cijenu iz prodajnih ponuda na tržištu električne energije na veliko.

<sup>(1)</sup> SL C 25, 28.1.2012.  
SL C 39, 11.2.2012.

Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Krajský súd v Prešove — Slovačka) — Katarína Haasová protiv Rastislav Petrik, Blanka Holingová

(Predmet C-22/12) <sup>(1)</sup>

(Obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila — Direktiva 72/166/EEZ — Članak 3. stavak 1. — Direktiva 90/232/EEZ — Članak 1. — Prometna nezgoda — Smrt putnika — Pravo bračnog druga i maloljetnog djeteta na naknadu štete — Neimovinska šteta — Naknada — Pokriće obveznim osiguranjem)

(2013/C 367/07)

Jezik postupka: slovački

### Sud koji je uputio zahtjev

Krajský súd v Prešove

### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Krajský súd v Prešove — Tumačenje članka 1. Treće direktive Vijeća 90/232/EEZ od 14. svibnja 1990. o uskladištanju zakona država članica u odnosu na osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila (SL L 129, str. 33.) i članka 3. stavka 1. Direktive Vijeća 72/166/EEZ od 24. travnja 1972. o uskladištanju zakona država članica u odnosu na osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila i izvršenje obveze osiguranja od takve odgovornosti (SL L 103, str. 1.) — Opseg jamstva u korist trećih koje pruža obvezno osiguranje — Nacionalna odredba koja ne predviđa naknadu neimovinske štete

### Izreka

Članak 3. stavak 1. Direktive Vijeća 72/166/EEZ od 24. travnja 1972. o uskladištanju zakona država članica u odnosu na osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila i izvršenje obveze osiguranja od takve odgovornosti, članak 1. stavci 1. i 2. Druge direktive Vijeća 84/5/EEZ od 30. prosinca 1983. o uskladištanju zakona država članica u odnosu na osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila, kako je izmijenjena Direktivom 2005/14/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2005. i članak 1. stavak 1. Treće direktive Vijeća 90/232/EEZ od 14. svibnja 1990. o uskladištanju zakona država članica u odnosu na osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila i izvršenje obveze osiguranja od takve odgovornosti, treba tumačiti na način da obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti u pogledu upotrebe motornih vozila mora pokrivati naknadu neimovinske štete koju pretrpe bliski srodnici žrtava koje su poginule u prometnoj nezgodi u mjeri u kojoj je ova naknada, na temelju građanskopravne odgovornosti osiguranika, predviđena nacionalnim pravom koje se primjenjuje u glavnem postupku.

<sup>(1)</sup> SL C 98, 31.3.2012.

**Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. — Deutsche Post AG protiv Europske komisije, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG**

(Predmet C-77/12 P) <sup>(1)</sup>

(Žalba — Državne potpore — Odluka Komisije o pokretanju postupka predviđenog člankom 88. stavkom 2. UEZ-a — Tužba za poništenje — Akti protiv kojih se može podnijeti tužba za poništenje — Akti kojima se stvaraju obvezni pravni učinci — Odluka o prethodnom pokretanju koja se odnosi na iste mjere)

(2013/C 367/08)

Jezik postupka: njemački

### Stranke

Žalitelj: Deutsche Post AG (zastupnici J. Sedemund i T. Lübbig, Rechtsanwälte)

Druge stranke u postupku: Europska komisija (zastupnici: B. Martenczuk i T. Maxian Rusche, agenti), UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (zastupnici: T. Ottervanger i E. Henny, advocaten)

### Predmet

Žalba uložena protiv presude Općeg suda (osmog vijeća) od 8. prosinca 2011., Deutsche Post/Komisija (T-421/07) kojom je Opći sud odbacio kao nedopuštenu tužbu žalitelja za poništenje odluke Komisije od 12. rujna 2007. o pokretanju postupka predviđenog člankom 88. stavkom 2. UEZ-a vezano uz državnu potporu koju je Savezna Republika Njemačka dodjelila u korist Deutsche Post AG [potpora C-36/07 (ranije NN 25/07)] — Povreda članka 263. stavka 4. UFEU-a i prava na učinkoviti pravni lijek — Pogrešno tumačenje prava na dobro upravu kao i načela legitimnog očekivanja i pravne sigurnosti — Dostatno obrazloženje presude Općeg suda

### Izreka

1. Ukida se presuda Općeg suda Europske unije od 8. prosinca 2011., Deutsche Post/Komisija (T-421/07).
2. Predmet se upućuje Općem sudu Europske unije.
3. O troškovima će se odlučiti naknadno.

<sup>(1)</sup> SL C 118, 21.4.2012.

**Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Cour de cassation, Francuska) — LBI hf, prije Landsbanki Islands hf protiv Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux**

(Predmet C-85/12) <sup>(1)</sup>

(Prethodno pitanje — Restrukturiranje i likvidacija kreditnih institucija — Direktiva 2001/24/EZ — Članak 3., članak 9. i članak 32. — Akt nacionalnog zakonodavca kojim se uspostavljaju mjere restrukturiranja učinaka postupka likvidacije — Zakonska odredba kojom se zabranjuje ili odgađa sudske postupak protiv kreditne institucije nakon stupanja na snagu moratorija)

(2013/C 367/09)

Jezik postupka: francuski

### Sud koji je uputio zahtjev

Cour de cassation

### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: LBI hf, prije Landsbanki Islands hf

Tuženici: Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux

### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Cour de cassation — Tumačenje članka 3., članka 9. i članka 32. Direktive 2001/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o restrukturiranju i likvidaciji kreditnih institucija (SL L 125, str. 15.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 6., svežak 8., str. 14.) — Tijela ovlaštena usvojiti mjere restrukturiranja i otvaranja postupka likvidacije kreditnih institucija — Upravna ili sudska tijela — Dopustivost mjera koje izravno proizlaze iz zakona države članice EFTA-e — Zakon mjerodavan za tekuće postupke u vezi s imovinom kreditne institucije koja se nalazi u drugoj državi članici — Učinci na primjenu u jednoj državi članici zakonske odredbe druge države članice kojom se zabranjuju ili odgađaju sudske postupci protiv kreditnih institucija nakon stupanja na snagu moratorija, u slučaju privremenih mjera usvojenih prije proglašenja moratorija

### Izreka

1. Članak 3. i članak 9. Direktive 2001/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o restrukturiranju i likvidaciji kreditnih institucija, treba tumačiti u smislu da se mjere restrukturiranja ili likvidacije finansijske institucije, poput onih koji se zasnivaju na prijelaznim odredbama iz točke II. Zakona br. 44/2009 od 15. travnja 2009., trebaju smatrati mjerama koje je donijelo upravno ili sudska tijelo u smislu navedenih članaka Direktive 2001/24, ukoliko spomenute prijelazne odredbe proizvode učinak samo putem sudske odluke kojima se kreditnim institucijama određuje moratorij.

2. Članak 32. Direktive 2001/24 treba tumačiti u smislu da on ne predstavlja prepreku za to da nacionalna odredba, kao što je to članak 98. Zakona br. 161/2002 o finansijskim institucijama od 20. prosinca 2002. s izmjenama Zakonom br. 129/2008 od 13. studenoga 2008., koja je zabranjivala ili odgađala sudski postupak protiv kreditne institucije od trenutka kada je ona ostvarivala pravo na moratorij, proizvodi učinak u odnosu na privremene mјere, poput onih o kojima je riječ u glavnom postupku, koje je donijela druga država članica prije proglašenja moratorija.

(<sup>1</sup>) SL C 118, 21.4.2012.

**Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. — Europska komisija protiv Savezne Republike Njemačke**

(**Predmet C-95/12**) (<sup>1</sup>)

*(Povreda obveze države članice — Presuda Suda kojom utvrđuje povredu obveze — Nacionalni propisi koji predviđaju blokirajuću manjinu od 20 % za donošenje određenih odluka dioničara Volkswagen AG-a)*

(2013/C 367/10)

Jezik postupka: njemački

## Stranke

Tužitelj: Europska komisija (zastupnici: E. Montaguti i G. Braun, agenti)

Tuženik: Savezna Republika Njemačka (zastupnici: T. Henze, J. Schwarze, J. Möller i J. Kemper, agenti)

## Predmet

Povreda obveze države članice — Nepotpuno izvršenje presude Suda od 23. listopada 2007., Komisija protiv Njemačke (C-112/05) vezano za povredu članka 56. stavka 1. UEZ-a — Nacionalni propisi koji iznimno predviđaju većinu iznad 80 % za donošenje određenih odluka dioničara Volkswagen AG-a i saveznoj zemlji Donjoj Saskoj koja drži 20 % dionica tako omogućavaju da blokira navedene odluke — Izračun sankcija: kumulirano plaćanje novčane kazne i paušalnog iznosa

## Izreka

1. Tužba se odbija.
2. Europskoj komisiji se nalaže snošenje troškova.

(<sup>1</sup>) SL C 118, 21.4.2012.

**Presuda Suda (peto vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Stuttgart — Njemačka) — Herbert Schaible protiv Land Baden-Württemberg**

(**Predmet C-101/12**) (<sup>1</sup>)

*(Zahtjev za prethodnu odluku — Poljoprivreda — Uredba (EZ) br. 21/2004 — Sustav za označivanje i registraciju ovaca i koza — Obveza pojedinačnog električkog označavanja — Obveza vođenja registra gospodarstva — Valjanost — Povelja o temeljnim pravima Europske unije — Sloboda poduzetništva — Proporcionalnost — Jednako postupanje)*

(2013/C 367/11)

Jezik postupka: njemački

## Sud koji je uputio zahtjev

Verwaltungsgericht Stuttgart

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Herbert Schaible

Tuženik: Land Baden-Württemberg

## Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Verwaltungsgericht Stuttgart — Valjanost članka 3. stavka 1., članka 4. stavka 2., članka 5. stavka 1., kao i članka 9. stavka 3. prvog podstavka Uredbe Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17. prosinca 2003. o uspostavi sustava za označivanje i registraciju ovaca i koza i izmjeni Uredbe (EZ) br. 1782/2003 i direktiva 92/102/EEZ i 64/432/EEZ (SL L 5, str. 8.) (SL, posebno izdanie na hrvatskom jeziku, poglavje 3., svežak 24., str. 112.), kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1560/2007 od 17. prosinca 2007. (SL L 340, str. 25.) uzimajući u obzir Povelju o temeljnim pravima Europske unije i, posebice, njezin članak 15. stavak 1. i članak 16. — Proporcionalnost sustava pojedinačnog označavanja ovaca i koza

## Izreka

Ispitivanjem postavljenih pitanja nije utvrđen nijedan element koji bi mogao utjecati na valjanost članka 3. stavka 1., članka 4. stavka 2., članka 5. stavka 1. i članka 9. stavka 3. prvog podstavka, kao i točke 2. Priloga B Uredbi Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17. prosinca 2003. o uspostavi sustava za označivanje i registraciju ovaca i koza i izmjeni Uredbe (EZ) br. 1782/2003 i direktiva 92/102/EEZ i 64/432/EEZ, kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 933/2008 od 23. rujna 2008.

(<sup>1</sup>) SL C 133, 5.5.2012.

**Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Hoge Raad der Nederlanden — Nizozemska) — Država Nizozemska protiv Essent NV i dr.**

**(Spojeni predmeti C-105/12 do C-107/12) <sup>(1)</sup>**

**(Slobodno kretanje kapitala — Članak 63. UFEU-a — Sustavi vlasništva — Članak 345. UFEU-a — Operatori distribucijskog sustava električne energije ili plina — Zabrana privatizacije — Zabrana povezanosti s poduzećima koja proizvode, opskrbljuju ili trguju električnom energijom ili plinom — Zabrana djelatnosti koje mogu štetiti upravljanju mrežom)**

(2013/C 367/12)

Jezik postupka: nizozemski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Država Nizozemska

Tuženici: Essent NV (C-105/12), Essent Nederland BV (C-105/12); Eneco Holding NV (C-106/12) i Delta NV (C-107/12)

**Predmet**

Zahtjevi za prethodnu odluku — Hoge Raad der Nederlanden — Tumačenje članka 63. i 345. UFEU-a — Ograničenja slobodnom kretanju kapitala — Sustavi vlasništva — Pojam — Nacionalno zakonodavstvo predviđa apsolutnu zabranu privatizacije operatora distribucijskog sustava energije

**Izreka**

- Članak 345. UFEU-a treba tumačiti na način da obuhvaća sustav zabrane privatizacije kao što je onaj u glavnom predmetu, koji podrazumijeva da dionice operatora distribucijskog sustava električne energije ili plina koji djeluje na nizozemskom području moraju biti izravno ili neizravno u vlasništvu tijela javnih vlasti koja su određena nacionalnim propisima. Posljedica takvog tumačenja međutim nije izuzimanje nacionalnih odredaba o kojima je riječ u glavnom predmetu iz primjene članka 63. UFEU-a, koje zabranjuju privatizaciju operatora distribucijskih sustava električne energije ili plina, ili koje zabranjuju, s jedne strane, povezanost vlasništva ili kontrole između trgovачkih društava koja su dio grupe kojoj pripada operator distribucijskog sustava električne energije ili plina koji djeluje na nizozemskom području i trgovackih društava koja su dio grupe kojoj pripada poduzeće koje proizvodi, opskrbljuje ili se bavi trgovinom električne energije ili plina na tom području, kao i s druge strane, obavljanje poslova ili djelatnosti koje bi mogle štetiti interesu upravljanja mrežom o kojoj je riječ od strane takvog operatora i grupe čiji je dio.

2. U odnosu na sustav zabrane privatizacije o kojem je riječ u glavnom predmetu, a koji ulazi u polje primjene članka 345. UFEU-a, ciljevi na kojima se temelji izbor zakonodavca u odnosu na sustav vlasništva mogu se uzeti u obzir kao važni razlozi u općem interesu kako bi se opravdale prepreke slobodnom kretanju kapitala. U odnosu na druge zabrane, ciljevi borbe protiv unakrsnog subvencioniranja u širem smislu, u što je uključena i razmjena strateških informacija, osiguranje transparentnosti na tržištu električne energije i plina, ili sprječavanje narušavanja tržišnog natjecanja, mogu kao važni razlozi u općem interesu opravdati prepreke slobodnom kretanju kapitala koje su posljedica nacionalnih odredaba o kojima je riječ u glavnom predmetu.

<sup>(1)</sup> SL C 151, 26.5.2012.

**Presuda Suda (Veliko vijeće) od 22. listopada 2013. — Europska komisija protiv Vijeća Europske unije**

**(Predmet C-137/12) <sup>(1)</sup>**

**(Tužba za poništenje — Odluka Vijeća 2011/853/EU — Europska konvencija o pravnoj zaštiti usluga koje se temelje na uvjetovanom pristupu ili usluga koje pružaju uvjetovani pristup — Direktiva 98/84/EZ — Pravni temelj — Članak 207. UFEU-a — Zajednička trgovinska politika — Članak 114. UFEU-a — Unutarnje tržište)**

(2013/C 367/13)

Jezik postupka: francuski

**Stranke**

Tužitelj: Europska komisija (zastupnici: E. Cujo, I. Rogalski, R. Vidal Puig i D. Stefanov, agenti)

Tužnik: Vijeće Europske unije (zastupnici: R. Liudvinaviciute-Cordeiro, J.-P. Hix i H. Legal, agenti)

Intervenijent koji podržava tužitelja: Europski parlament (zastupnici: D. Warin i J. Rodrigues, agenti)

Intervenijent koji podržava tuženika: Republika Francuska (zastupnici: G. de Bergues, N. Rouam i D. Colas, agenti); Kraljevina Nizozemska (zastupnici: C. Wissels, M. Bulterman i M. de Ree, agenti); Republika Poljska (zastupnici: B. Majczyna i M. Szpunar, agenti); Kraljevina Švedska (zastupnici: A. Falk i C. Stege, agenti); Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske (zastupnici: A. Robinson, agent uz asistenciju G. Facenna, barrister)

## Predmet

Tužba za poništenje — Odluka vijeća 2011/853/UE, od 29. studenog 2011. koja se odnosi na potpisivanje, u ime Europske unije, Europske konvencije o pravnoj zaštiti usluga koje se temelje na uvjetovanom pristupu ili usluga koje pružaju uvjetovani pristup (SL L 336, p. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 16., svezak 3., str. 233., u dalnjem tekstu: pobijana odluka) — Odabir pravnog temelja — Zamjena predloženog pravnog temelja u području zajedničke trgovinske politike drugim, zasnovanim na ustanovljenju i funkcioniranju unutarnjeg tržišta — Promicanje usluga s uvjetovanim pristupom između Unije i drugih europskih zemalja kao cilj — Povreda isključive vanjske nadležnosti Unije

## Izreka

1. Poništava se Odluka Vijeća 2011/853/UE od 29. studenoga 2011. koja se odnosi na potpisivanje, u ime Europske unije, Europske konvencije o pravnoj zaštiti usluga koje se temelje na uvjetovanom pristupu ili usluga koje pružaju uvjetovani pristup.
2. Učinci Odluke 2011/853 zadržavaju se do stupanja na snagu nove odluke utemeljene na odgovarajućem pravnom temelju, u razumnom roku koji ne može biti dulji od šest mjeseci.
3. Vijeću Europske unije nalaže se snošenje troškova.
4. Francuska Republika, Kraljevina Nizozemska, Republika Poljska, Kraljevina Švedska i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske snosit će vlastite troškove.

(<sup>1</sup>) SL C 151, 26.5.2012.

## Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. — Europska komisija protiv Kraljevine Španjolske

(Predmet C-151/12) (<sup>1</sup>)

(Povreda obveze države članice — Okoliš — Direktiva 2000/60/EZ — Okvir Zajednice za djelovanje Zajednice u području vodne politike — Prenošenje članka 4. stavka 8., članka 7. stavka 2., članka 10. stavaka 1. i 2 kao i Priloga V. odjeljaka 1.3. i 1.4. Direktive 2000/60 — Vodna područja unutar Zajednice i između Zajednice — Članak 149. stavak 3. in fine španjolskog Ustava — Dopunska odredba)

(2013/C 367/14)

Jezik postupka: španjolski

## Stranke

Tužitelj: Europska komisija (zastupnici G. Valero Jordana, E. Manhaeve i B. Simon, agenti)

Tuženik: Kraljevina Španjolska (zastupnik: A. Rubio González, agent)

## Predmet

Povreda obveze države članice — Povreda članka 4. stavka 8., članka 7. stavka 2., članka 10. stavaka 1. i 2. i odjeljaka 1.3. i 1.4. Priloga V. Direktive 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike (SL L 327, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 15., svezak 1., str. 48.) — Ciljevi zaštite okoliša — Vode koje se koriste za zahvaćanje vode za piće — Površinske vode — Vodna područja unutar Zajednice

## Izreka

1. Propuštajući poduzeti sve mjere potrebne za prenošenje članka 4. stavka 8., članka 7. stavka 2., članka 10. stavaka 1. i 2. kao i Priloga V. odjeljaka 1.3. i pododjeljaka 1.4.1. točki i. do iii. Direktive 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike, na koje upućuje članak 8. stavak 2. te Direktive u vezi s vodnim područjima unutar Zajednice koja se nalaze izvan Katalonije, kao i članka 7. stavka 2., članka 10. stavka 2. i članka 10. stavaka 1. i 2. Direktive 2000/60 u vezi s vodnim područjima unutar Zajednice koja se nalaze u Kataloniji, Kraljevina Španjolska nije ispunila obveze koje ima na temelju navedene Direktive.
2. U preostalom dijelu tužba se odbija.
3. Kraljevini Španjolskoj nalaže se snošenje troškova.

(<sup>1</sup>) SL C 174, 16.6.2012.

## Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Finanzgericht München, Njemačka) — Sandler AG protiv Hauptzollamt Regensburg

(Predmet C-175/12) (<sup>1</sup>)

(Carinska unija i zajednička carinska tarifa — Povlašteni režim za uvoz proizvoda koji potječu iz država Afrike, Kariba i Pacifika (AKP) — Članak 16. i članak 32. Protokola br. 1 iz Priloga V. Sporazuma iz Cotonoua — Uvoz sintetičkih vlakana iz Nigerije u Europsku uniju — Nepravilnosti u potvrdi o prometu robe EUR.1 koje su utvrđila nadležna tijela države izvoznice — Pečat koji ne odgovara modelu kojeg je priopćila Komisija — Potvrde a posteriori i zamjenske potvrde — Carinski zakonik Zajednice — Članci 220. i 236. — Mogućnost da se a posteriori primjeni povlaštena carinsku tarifu, kad ona pritom nije bila na snazi na dan kada je zatražen povrat — Uvjeti)

(2013/C 367/15)

Jezik postupka: njemački

## Sud koji je uputio zahtjev

Finanzgericht München

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Sandler AG

Tuženik:Hauptzollamt Regensburg

### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Finanzgericht München — Tumačenje članka 236. stavka 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 2., svezak 2., str. 110.), članka 889. stavka 1. druge alineje Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredbi za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 (SL L 253, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 2., svezak 1., str. 3.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 214/2007 od 28. veljače 2007. (SL L 62, str. 6.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 2., svezak 15., str. 236.), te članka 16. i članka 32. Protokola br. 1 iz Priloga V. Sporazuma o partnerstvu između država Afrike, Kariba i Pacifika i Europske zajednice i njegovih država članica, potpisanih u Cotonouu 23. lipnja 2000. (SL L 317, str. 3.) — Uvoz sintetičkih vlakana iz Nigera u Europsku uniju — Mogućnost primjene *a posteriori* povlaštene carinske tarife, ako pritom nije bila na snazi na dan kada je zatražen povrat — Slučaj u kojem je roba bila uvezena na dan kad je navedena povlaštena tarifa još bila na snazi, ali je njezina primjena odbijena zbog pečata na potvrdi o prometu robe EUR.1 koji nije bio u suglasnosti s modelom kojeg je priopćila Komisija

### Izreka

- Članak 889. stavak 1. drugu alineju Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredbi za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 214/2007 od 28. veljače 2007., treba tumačiti u smislu da se on ne protivi zahtjevu za povrat iznosa carine ukoliko je zatražen povlašteni tarifni režim i odobren u vrijeme kad je roba stavljanja u slobodan promet, dok su tijela države uvoznice tek naknadno, tijekom provjere *a posteriori* do koje je došlo nakon isteka povlaštenog tarifnog režima i ponovnog uspostavljanja uobičajenih carina, pristupile povratu razlike između istog i carine koja se primjenjuje na robu koja potječe iz trećih država.
- Članak 16. stavak 1. točka (b) i članak 32. Protokola br. 1 iz Priloga V. Sporazuma o partnerstvu između država Afrike, Kariba i Pacifika i Europske zajednice i njegovih država članica, potpisanih u Cotonouu 23. lipnja 2000. i odobrenog u ime Zajednice Odlukom Vijeća 2003/159/EZ od 19. prosinca 2002., treba tumačiti u smislu da, ukoliko se tijekom nadzora *a posteriori* pokaže da je na potvrdi o prometu robe EUR.1 bio korišten pečat koji ne odgovara modelu kojeg su priopćila tijela države izvoznice, carinska tijela države uvoznice mogu odbiti tu potvrdu i vratiti je uvozniku kako bi mu se omogućilo ishodovanje potvrde

*a posteriori* na temelju članka 16. stavka 1. točke (b) Protokola, umjesto pokretanja postupka predviđenog člankom 32. Protokola.

- Članak 16. stavke 4. i 5. i članak 32. spomenutog Protokola br. 1 treba tumačiti u smislu da oni ne dopuštaju da tijela države uvoznice odbiju prihvati kao potvrdu o prometu robe EUR.1 koja je izdana *a posteriori* u smislu članka 16. stavka 1. Protokola, potvrdu o prometu robe EUR.1 koja, iako je u svim drugim elementima uskladena sa zahtjevima odredbi spomenutog protokola, u polju „Opaske“ ne sadrži pojma naveden u stavku 4. te odredbe nego naznaku koju konačno treba tumačiti kao da znači da je potvrda o prometu robe EUR.1 bila izdana sukladno članku 16. stavku 1. Protokola. U slučaju sumnje u pogledu autentičnosti tog dokumenta ili svojstva porijekla dotočnih proizvoda, spomenuta tijela moraju pokrenuti postupak nadzora predviđen člankom 32. Protokola.

(<sup>1</sup>) SL C 194, 30.6.2012.

**Presuda Suda (peto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Luksemburg) — Caisse nationale des prestations familiales protiv Salima Lachheba i Nadije Lachheb**

(Predmet C-177/12) (<sup>1</sup>)

(Zahtjev za prethodnu odluku — Socijalna sigurnost — Uredba (EEZ) br. 1408/71 — Obiteljsko davanje — Dodatak za dijete — Nacionalni propis koji propisuje dodjelu davanja u obliku automatskog odbitka za dijete — Zabrana kumulativne dodjele obiteljskih davanja)

(2013/C 367/16)

Jezik postupka: francuski

### Sud koji je uputio zahtjev

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Caisse nationale des prestations familiales

Tuženik: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Tumačenje članka 1., točke (u), podtočke i., članka 3., članka 4. stavka 1. točke (h) i članka 76.

Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe i njihove obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL L 149, str. 2.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 5., svezak 5., str. 7.) — Tumačenje članaka 18. i 45. UFEU-a, članka 7. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, str. 2.) i članka 10. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 574/72 od 21. ožujka 1972. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EEZ) br. 1408/71 (SL L 74, str. 1.) — Pojam „obiteljsko davanje“ — Dopustivost nacionalnog propisa koji propisuje dodjelu davanja za svako uzdržavano dijete kao porezne olakšice radnicima koji svoju profesionalnu aktivnost obavljaju na području druge države članice — Jednakost postupanja — Obustava dodjele obiteljskog davanja u zemlji zaposlenja do visine iznosa davanja propisanog zakonodavstvom zemlje boravišta — Pravila o zabrani kumulativne dodjele

### Izreka

Članak 1. točku (u) podtočku i. i članak 4. stavak 1. točku (h), Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice, kako je izmijenjena i ažurirana Uredbom Vijeća (EZ) br. 118/97 od 2. prosinca 1996., kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 647/2005 Europskog parlementa i Vijeća od 13. travnja 2005. treba tumačiti tako da davanje kao što je dodatak za dijete, uvedeno Zakonom od 21. prosinca 2007. o dodatku za dijete, jest obiteljsko davanje u smislu te Uredbe.

<sup>(1)</sup> SL C 200,7.7.2012.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Administrativni sud Sofia-grad — Bugarska) — Stoilov i Ko EOOD protiv Nachalnik na Mitnitsa Stolichna**

(Predmet C-180/12) <sup>(1)</sup>

**(Prethodni postupak — Prestanak pravnog temelja odluke u glavnom postupku — Irrelevantnost postavljenih pitanja — Obustava postupka)**

(2013/C 367/17)

Jezik postupka: bugarski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Administrativni sud Sofia-grad

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Stoilov i Ko EOOD

Tuženik: Nachalnik na Mitnitsa Stolichna

### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Administrativni sud Sofia-grad — Tumačenje Uredbe Komisije (EZ) broj 1031/2008 od 19. rujna 2008. o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 302, str. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 2, svezak 12, str. 3.) i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (JO L 302, p. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 2., svezak 2., str. 110.) kao i članka 41. stavka 2. točke (a) i članka 47. Povelje o temeljnim pravima Europske unije — Razvrstavanje robe u Carinskemu tarifu — Razvrstavanje robe (materijali za proizvodnju zavjesa) pod tarifnu oznaku KN 5407 61 30 zbog svojih karakteristika „tkanine“ ili pod oznaku 6303 92 10 zbog toga što je isključivo namijenjena kao „tkanina za posoblje“ — Odluka o naplati tražbine države koja nameće državi obvezu plaćanja dodatne carine i PDV-a, a čija obveza proizlazi iz vještačenja obavljenog u carinskom laboratoriju — Načelo zaštite legitimnog očekivanja s obzirom na okolnosti iz podnesene carinske deklaracije

### Izreka

Nema mesta odgovaranju na postavljena pitanja od Administrativnog suda Sofia-grad (Bugarska).

<sup>(1)</sup> SL C 194, 30.6.2012.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Finanzgericht Düsseldorf — Njemačka) — Yvon Welte protiv Finanzamt Velbert**

(Predmet C-181/12) <sup>(1)</sup>

**(Sloboda kretanja kapitala — Članci 56. do 58. UEZ-a — Porezi na nasljedstvo — Ostavitelj i nasljednik s prebivalištem u trećoj zemlji — Ostavinska masa — Nekretnine u nekoj državi članici — Pravo na umanjenje porezne osnovice — Različito postupanje s rezidentima i nerezidentima)**

(2013/C 367/18)

Jezik postupka: njemački

**Sud koji je uputio zahtjev**

Finanzgericht Düsseldorf

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Yvon Welte

Tuženik: Finanzamt Velbert

## Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Finanzgericht Düsseldorf — Tumačenje članka 63. i 65. UFEU-a — Propisi neke države članice u području poreza na nasljedstvo koji određuju neoporeziv dio s obzirom na vrijednost nekretnine na visinu od 2 000 eura u slučaju prebivališta ostavitelja i nasljednika u nekoj trećoj zemlji, dok ovaj neoporezivi dio iznosi do 500 000 eura u slučaju prebivališta bilo ostavitelja bilo nasljednika na području države članice

## Izreka

- Članci 56. i 58. UEZ-a moraju se tumačiti na način da su protivni propisima neke države članice koji se odnose na utvrđivanje prava na nasljedstvo, a koji u slučaju nasljedovanja neke nekretnine koja se nalazi na području ove države i kada, kao u okolnostima predmeta u glavnom postupku, preminuli i osoba koja ima pravo na ostavini u trenutku smrti ostavitelja imaju prebivalište u nekoj trećoj zemlji kao što je Švicarska Konfederacija, propisuju da je umanjenje porezne osnovice manje od umanjenja koje bi se primjenjivalo da je barem jedan od njih u tom trenutku imao prebivalište u spomenutoj državi članici.

(<sup>1</sup>) SL C 174, 16.6.2012.

## Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Hof van Cassatie van België — Tumačenje članka 3. i članka 7. stavka 2. Rimske konvencije o mjerodavnom pravu za ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL 1980, L 266, str. 1.) i Direktive Vijeća 86/653/EEZ od 18. prosinca 1986. o usklađivanju prava država članica u vezi samozaposlenih trgovачkih zastupnika (SL L 382, str. 17.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 6., svezak 10., str. 45.) — Stranačka sloboda izbora prava — Granice — Ugovor o trgovackom zastupanju — Klauzula koja kao mjerodavno pravo određuje zakon države nalogodavca — Mjesna nadležnost suda u mjestu poslovnog nastana trgovackog zastupnika

## Izreka

Članak 3. i članak 7. stavak 2. Rimske konvencije o mjerodavnom pravu za ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. treba tumačiti tako da pravo države članice Europske unije koje pruža minimalnu zaštitu propisanu Direktivom Vijeća 86/653/EEZ od 18. prosinca 1986. o usklađivanju prava država članica u vezi samozaposlenih trgovackih zastupnika, a koje su izabrale stranke ugovora o trgovackom zastupanju, sud sa sjedištem u drugoj državi članici kod kojeg je podnesena tužba može odbaciti u korist lex fori u slučajevima obrazloženja prisilnim karakterom pravila koja uređuju položaj samozaposlenih trgovackih zastupnika u pravnom poretku te države članice, samo ako sud kojem je tužba podnesena detaljno utvrdi da je zakonodavac države suda lex fori u okviru prenošenja ove Direktive smatrao nužnim trgovackom zastupniku u predmetnom pravnom poretku pružiti zaštitu koja premašuje onu koja je predviđena navedenom direktivom, uzimajući pritom u obzir narav i predmet tih prisilnih propisa.

(<sup>1</sup>) SL C 200, 7.7.2012.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Hof van Cassatie van België — Belgija) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV protiv Navigation Maritime Bulgare**

(Predmet C-184/12) (<sup>1</sup>)

(Rimska konvencija o mjerodavnom pravu za ugovorne obveze — Članak 3. i članak 7. stavak 2. — Stranačka sloboda izbora prava — Granice — Prisilni propisi — Direktiva 86/653/EEZ — Samozaposleni trgovacki zastupnici — Ugovori o prodaji ili kupnji robe — Raskid ugovora o zastupanju od strane nalogodavca — Nacionalni provedbeni propisi koji predviđaju zaštitu koja premašuje minimalne zahtjeve Direktive te zaštitu trgovackih zastupnika u okviru ugovora o pružanju usluga)

(2013/C 367/19)

Jezik postupka: nizozemski

## Sud koji je uputio zahtjev

Hof van Cassatie van België

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV

Tuženik: Navigation Maritime Bulgare

**Presuda Suda (drugo vijeće) 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Högsra domstolen — Švedska) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB protiv Naturvårdsverket**

(Predmet C-203/12) (<sup>1</sup>)

(Direktiva 2003/87/EZ — Sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova — Novčana kazna zbog prekomjerne emisije — Pojam prekomjerne emisije — Izjednačavanje s povredom obveze vraćanja, u rokovima propisanim direktivom, dovoljnog broja emisijskih jedinica za pokrivanje emisija tijekom prethodne godine — Nepostojanje razloga za oslobođenje od kazne u slučaju stvarne raspoloživosti emisijskih jedinica koje nisu vraćene, osim u slučaju više sile — Nemogućnost prilagodbe novčane kazne — Razmjernost)

(2013/C 367/20)

Jezik postupka: švedski

## Sud koji je uputio zahtjev

Högsra domstolen

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelji: Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB

Tuženik: Naturvårdsverket

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku — Högsta domstolen — Tumačenje članka 16., stavaka 3. i 4. Direktive 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ (SL L 275, str. 32.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 15., svežak 9., str. 28.). — Sankcije propisane direktivom — Obveza operatera koji ne vrati dovoljan broj emisijskih jedinica za pokrivanje svojim emisija najkasnije do 30. travnja svake godine, da plati novčanu kaznu, čak i ako je do nevraćanja došlo zbog propusta, administrativne pogreške ili tehničkog problema — Mogućnost ili nemogućnost oslobođenja od novčane kazne ili smanjenja njezinog iznosa

**Izreka**

- Članak 16. stavci 3. i 4. Direktive 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ mora se tumačiti u smislu da ne dopušta da operater, koji najkasnije do 30. travnja tekuće godine ne vrati emisijske jedinice za ekvivalent ugljikovog dioksida koje odgovaraju njegovim emisijama u protekljoj godini, izbjegne izričanje njime propisane novčane kazne za prekomjerne emisije, čak i ako na taj dan raspolaze s dovoljnim brojem emisijskih jedinica.
- Članak 16. stavci 3. i 4. Direktive 2003/87/EZ mora se tumačiti u smislu da iznos fiksne novčane kazne propisan tom odredbom ne može biti prilagođen od strane nacionalnog suca na temelju načela razmjernosti.

<sup>(1)</sup> SL C 184, 23.6.2012.

**Presuda Suda (osmo vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Bundespatentgericht — Njemačka) — Sumitomo Chemical Co. Ltd protiv Deutsches Patent- und Markenamt**

**(Predmet C-210/12) <sup>(1)</sup>**

**(Patentno pravo — Sredstva za zaštitu bilja — Svjedodžba o dodatnoj zaštiti — Uredba (EZ) br. 1610/96 — Direktiva 91/414/EEZ — Odobrenje za hitno stavljanje na tržište na temelju članka 8. stavka 4. te direktive)**

(2013/C 367/21)

dJezik postupka: njemački

**Sud koji je uputio zahtjev**

Bundespatentgericht

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Sumitomo Chemical Co. Ltd

Tuženik: Deutsches Patent- und Markenamt

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku — Bundespatentgericht — Tumačenje članka 3. st. 1. točke (b) i članka 7. st. 1. Uredbe (EZ) br. 1610/96 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za sredstva za zaštitu bilja (SL L 198, str. 30.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 3., svežak 63., str. 97.) — Uvjeti za dobivanje svjedodžbe o dodatnoj zaštiti — Mogućnost izdavanja navedene svjedodžbe na temelju odobrenja prije stavljanja na tržište, izdanog u skladu s člankom 8. st. 4. Direktive 91/414/EEZ — Aktivna tvar klotianidin

**Izreka**

- Članak 3. stavak 1. točku (b) Uredbe (EZ) br. 1610/96 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za sredstva za zaštitu bilja, treba tumačiti na način da se protivi izdavanju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za sredstvo za zaštitu bilja za koje postoji odobrenje za hitno stavljanje na tržište izdano na temelju članka 8. stavka 4. Direktive Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište, kako je izmijenjena Direktivom Komisije 2005/58/EZ od 21. rujna 2005.

- Članak 3. stavak 1. točku (b) i članak 7. stavak 1. Uredbe br. 1610/96 treba tumačiti na način da se protive tome da zahtjev za izdavanje svjedodžbe o dodatnoj zaštiti bude podnesen prije datuma kad je sredstvu za zaštitu bilja izdano odobrenje za stavljanje na tržište iz članka 3. stavka 1. točke (b) te Uredbe.

<sup>(1)</sup> SL C 209, 14.7.2012.

**Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. — Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Republika Austrija protiv Europske komisije, Republike Austrije**

(Spojeni predmeti C-214/12 P, C-215/12 P i C-223/12 P) <sup>(1)</sup>

**(Žalba — Tržišno natjecanje — Državne potpore — Potpora za koju je utvrđeno da je nezakonita i nespojiva sa zajedničkim tržištem — Potpora dodijeljena grupi Grazer Wechselseitige (GRAWE) prilikom privatizacije Bank Burgenland AG — Određivanje tržišne cijene — Postupak provedbe natječaja — Zabranjeni uvjeti koji ne utječu na najvišu ponudu — Kriterij takozvanog privatnog prodavatelja — Razlika između obveza koje država ima kada izvršava javne ovlasti i obveza države kada posluje u svojstvu dioničara — Izvrtanje dokaza — Obveza obrazlaganja)**

(2013/C 367/22)

Jezik postupka: njemački

#### Stranke

Žalitelji: Land Burgenland (zastupnici: U. Soltész, P. Melcher i A. Egger, Rechtsanwälte), Grazer Wechselseitige Versicherung AG (zastupnik: H. Wollmann, Rechtsanwalt), Republika Austrija (zastupnici: C. Pesendorfer i M. J. Bauer, agenti)

Druga stranka u postupku: Europska komisija (zastupnici: L. Flynn, V. Kreuschitz i T. Maxian Rusche, agenti), Republika Austrija, Land Burgenland

Intervenijenti koji podržavaju stranke Land Burgenland i Republiku Austriju: Savezna Republika Njemačka (zastupnici: K. Petersen, T. Henze i J. Möller, agenti)

#### Predmet

Žalba uložena protiv presude Općeg suda (šestog vijeća) od 28. veljače 2012., Land Burgenland i Austrija/Komisija (T-268/08 i T-281/08) kojom je Opći sud odbio tužbe kojima se zahtjevalo poništenje Odluke Komisije 2008/719/EZ od 30. travnja 2008. o potpori koju je Austrija dodijelila u okviru privatizacije Bank Burgenland (SL L 239, str. 32.) — Povreda prava Unije, posebno članka 107. stavka 1. UFEU-a — Pogrešna ocjena jamstva pravilnog i potpunog ispunjenja obveza („Ausfallshaftung“) Landa Burgenland u korist Bank Burgenland

#### Izreka

1. Žalbe se odbijaju.
2. Nalaže se Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG i Republici Austriji snošenje troškova.

3. Savezna Republika Njemačka snosi vlastite troškove.

<sup>(1)</sup> SL C 194, 30.6.2012.  
SL C 184, 23.6.2012.

Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Landgericht Saarbrücken — Njemačka) — Lokman Emrek protiv Vlado Sabranovic

(Predmet C-218/12) <sup>(1)</sup>

**(Uredba (EZ) br. 44/2001 — Članak 15. stavak 1. točka (c) — Nadležnost nad potrošačkim ugovorima — Moguće ograničenje te nadležnosti za ugovore sklopljene na daljinu — Uzročna veza između trgovачke ili profesionalne aktivnosti usmjerene prema državi članici prebivališta potrošača putem interneta i sklapanja ugovora)**

(2013/C 367/23)

Jezik postupka: njemački

#### Sud koji je uputio zahtjev

Landgericht Saarbrücken

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Lokman Emrek

Tuženik: Vlado Sabranovic

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Landgericht Saarbrücken — Tumačenje članka 15. stavka 1. točke (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovачkim stvarima (SL 2001, L 12, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 19., svežak 3., str. 30.) — Nadležnost nad potrošačkim ugovorima — Situacija u kojoj poduzeće ima internetsku stranicu „usmjerenu“ prema državi članici gdje potrošač ima prebivalište — Potreba postojanja uzročne veze između te aktivnosti i sklapanja potrošačkog ugovora — Moguće ograničenje nadležnosti u području potrošačkih ugovora za ugovore sklopljene na daljinu

#### Izreka

**Članak 15. stavak 1. točku (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovачkim stvarima, treba tumačiti na način da ne zahtijeva postojanje uzročne veze između sredstva upotrijebljelog kako bi se trgovачka ili profesionalna aktivnost usmjerila prema državi članici prebivališta potrošača, odnosno internetske stranice, i sklapanja ugovora s tim potrošačem. Međutim, postojanje takve uzročne veze predstavlja indiciju povezanosti između ugovora i te aktivnosti.**

<sup>(1)</sup> SL C 243, 11.8.2012.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Hannover — Njemačka) — Andreas Ingemar Thiele Meneses protiv Region Hannover**

(**Predmet C-220/12**) <sup>(1)</sup>

**(Građanstvo Unije — Članci 20. i 21. UFEU-a — Pravo slobodnog kretanja i boravka — Državljanin države članice — Studij u drugoj državi članici — Dodjela finansijske pomoći za obrazovanje — Uvjet prebivališta — Mjesto obrazovanja u državi članici u kojoj se nalazi prebivalište podnositelja zahtjeva ili u njoj susjednoj državi članici — Ograničeno odstupanje — Posebne okolnosti na strani podnositelja zahtjeva)**

(2013/C 367/24)

Jezik postupka: njemački

#### Sud koji je uputio zahtjev

Verwaltungsgericht Hannover

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Tuženik: Region Hannover

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Verwaltungsgericht Hannover — Tumačenje članaka 20. i 21. UFEU-a — Finansijska pomoć za obrazovanje („BAföG“) — Pravni propis države članice koji dodjelu takve finansijske pomoći vlastitim državljanima s prebivalištem u inozemstvu veže za postojanje „posebnih okolnosti“ i ograničava mjesto obrazovanja na državu članicu u kojoj se nalazi prebivalište ili na njoj susjednu državu članicu

#### Izreka

Članke 20. UFEU-a i 21. UFEU-a treba tumačiti u smislu da se oni protive pravnom propisu države članice poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku, koji za dodjeljivanje finansijske pomoći za obrazovanje u drugoj državi članici koje traje dulje od jedne godine postavlja jedan jedinstveni uvjet da podnositelj zahtjeva ima prebivalište u smislu tog propisa na državnom području i da, u slučaju da je podnositelj zahtjeva domaći državljanin koji nema prebivalište na državnom području, predviđa dodjelu finansijske pomoći za obrazovanje u inozemstvu samo u državi članici u kojoj se nalazi prebivalište podnositelja zahtjeva ili u njoj susjednoj državi članici te isključivo ako to opravdavaju posebne okolnosti.

**Presuda Suda (šesto vijeće) od 17. listopada 2013. — Europska komisija protiv Helenske Republike**

(**Predmet C-263/12**) <sup>(1)</sup>

**(Povreda obveze države članice — Državne potpore — Odluka Komisije kojom se određuje povrat neke potpore — Neizvršavanje obveza)**

(2013/C 367/25)

Jezik postupka: grčki

#### Stranke

Tužitelj: Europska komisija (zastupnici: M. Patakia i B. Stromsky, agenti)

Tuženik: Helenska Republika (zastupnici: P. Mylonopoulos, K. Boskovits, G. Kanellopoulos kao i M. Karageorgou, agenti)

#### Predmet

Povreda obveze države članice — Povreda članaka 2., 3. i 4. Odluke Komisije 2011/452/EU od 23. veljače 2011. o državnoj potpori C-48/08 (prije NN 61/08) koju je Grčka dodijelila u korist Ellinikos Xrybos SA [obavijest pod brojem C(2011) 1006] (SL L 193, str. 27.) — Nepoduzimanje svih mjera potrebnih za povrat potpore za koju je odlučeno da je nezakonita i nespojiva s unutarnjim tržištem.

#### Izreka

1. Helenska Republika je, nepoduzevši u propisanim rokovima sve mjere potrebne kako bi se od Ellinikos Xrybos AE povratila potpora dodijeljena tom poduzeću prilikom prodaje nekretnina od strane grčke države, potpora koja je proglašena nezakonitom i nespojivom s unutarnjim tržištem Odlukom Komisije C(2011) 1006 final od 23. veljače 2011. o potpori C-48/2008 (prije NN 61/2008) koju je Helenska Republika dodijelila Ellinikos Xrybos AE, povrijedila obveze koje ima na temelju članaka 2. i 3. ove odluke.
2. Helenskoj Republici nalaže se snošenje troškova.

(1) SL C 217, 21.7.2012.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Hannover — Njemačka) — Samantha Elrick protiv Bezirksregierung Köln**

(Predmet C-275/12) <sup>(1)</sup>

(*Građanstvo Unije — Članci 20. i 21. UFEU-a — Pravo slobodnog kretanja i boravka — Državljanin države članice — Studij u drugoj državi članici — Finansijska pomoć za obrazovanje — Uvjeti — Obrazovanje u trajanju od dvije ili više godina — Stjecanje stručne kvalifikacije*)

(2013/C 367/26)

Jezik postupka: njemački

#### Sud koji je uputio zahtjev

Verwaltungsgericht Hannover

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Samantha Elrick

Tuženik: Bezirksregierung Köln

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Verwaltungsgericht Hannover — Tumačenje članaka 20. i 21. UFEU-a — Finansijska pomoć za obrazovanje („BAföG”) — Pravni propis države članice koji takvu finansijsku pomoć dodjeljuje za određeno obrazovanje koje traje jednu godinu i odvija se na državnom području, ali uskraćuje dodjelu takve pomoći za istovjetno obrazovanje koje se odvija u drugoj državi članici

#### Izreka

Članke 20. i 21. UFEU-a treba tumačiti u smislu da se oni protive pravnom propisu države članice poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku, a koji državljanici s prebivalištem u toj državi članici uvjetuje dodjelu finansijske pomoći za obrazovanje u drugoj državi članici stjecanjem stručne kvalifikacije istovjetne onoj koju izdaje srednja strukovna škola u državi članici koja ta davanja isplaćuje nakon programa koji traje najmanje dvije godine, dok bi joj, s obzirom na okolnosti u kojima se nalazi, finansijska pomoć bila dodijeljena da je bila odabrala obrazovni program u potonjoj državi istovjetan onome koji je željela pohađati u drugoj državi članici, i u trajanju kraćem od dvije godine.

(<sup>1</sup>) SL C 250, od 18.8.2012.

**Presuda Suda (veliko vijeće) od 22. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Nejvyšší správní soud — Republika Česka) — Jiří Sabou protiv Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu**

(Predmet C-276/12) <sup>(1)</sup>

(*Direktiva 77/799/EEZ — Uzajamna pomoć nadležnih tijela država članica u području izravnog oporezivanja — Razmjena informacija na zahtjev — Porezni postupak — Temeljna prava — Ograničenje proširenja obveza države članice koja podnese zahtjev i države članice koja primi zahtjev u pogledu poreznog obveznika — Nepostojanje obveze obavještavanja poreznog obveznika o zahtjevu za pomoć — Nepostojanje obveze pozivanja poreznog obveznika da sudjeluje na saslušanju svjedoka — Pravo poreznog obveznika da dovede u pitanje razmijenjenu informaciju — Minimalni sadržaj razmijenjene informacije*)

(2013/C 367/27)

Jezik postupka: češki

#### Sud koji je uputio zahtjev

Nejvyšší správní soud

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Jiří Sabou

Tuženik: Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Nejvyšší správní soud — Tumačenje članaka 1., 2., 6., 7., stavka 1., i 8. stavka 1., Direktive Vijeća 77/799/EEZ od 19. prosinca 1977. o uzajamnoj pomoći nadležnih tijela država članica u području izravnog oporezivanja (SL L 336, str. 15) i članka 41. stavka 2. točke (a) Povelje o temeljnim pravima Europske unije (SL C 303, str. 1) — Temeljna prava poreznog obveznika u poreznom postupku pokrenutom protiv njega, kao što je pravo da bude obaviješten o odluci nadležnog tijela države koja podnosi zahtjev da pristupi podnošenju zahtjeva za informacijama, da sudjeluje u sastavljanju tog zahtjeva, da bude unaprijed obaviješten o održavanju ročišta za saslušanje svjedoka koje se održava u državi koja primi zahtjev i da na njemu sudjeluje, kao i da osporava točnost informacija koje prenese nadležno tijelo ove države

#### Izreka

1. Pravo Unije, kako posebice proizlazi iz Direktive Vijeća 77/799/EEZ od 19. prosinca 1977. o uzajamnoj pomoći nadležnih tijela država članica u području izravnog oporezivanja i oporezivanja premija osiguranja, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 2006/98/EZ od 20. studenoga 2006., i iz temeljnog prava na saslušanje, mora se tumačiti na način da ne dodjeljuje

poreznom obvezniku neke države članice ni pravo da bude obavijesten o zahtjevu za pomoć ove države upućenom drugoj državi članici kako bi se, osobito, provjerili podaci koje je taj porezni obveznik dostavio u okviru svoje prijave poreza na dohodak, ni pravo da sudjeluje u sastavljanju zahtjeva upućenog državi članici koja prima zahtjev, kao ni pravo da sudjeluje na saslušanju svjedoka koje organizira ova potonja država.

2. Direktiva 77/799, kako je izmijenjena Direktivom 2006/98, ne uređuje pitanje uvjeta pod kojima porezni obveznik može osporavati točnost informacije koju prenese država članica koja primi zahtjev i ne nameće nikakvu posebnu obvezu što se tiče sadržaja prenesene informacije.

(<sup>1</sup>) SL C 273, 8.9.2012.

**Presuda Suda (drugo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku: Augstākās tiesas Senāts, Latvija) — Vitālijs Drozdovs protiv AAS „Baltikums”**

(Predmet C-277/12) (<sup>1</sup>)

*(Obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti za uporabu motornih vozila — Direktiva 72/166/EEZ — Članak 3. stavak 1. — Direktiva 90/232/EEZ — Članak 1. — Prometna nezgoda — Smrt roditelja maloljetnog podnositelja zahtjeva — Pravo djeteta na naknadu štete — Nematerijalna štete — Naknada štete — Pokrivenost obveznim osiguranjem)*

(2013/C 367/28)

Jezik postupka: latvijski

#### Sud koji je uputio zahtjev

Augstākās tiesas Senāts

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Vitālijs Drozdovs

Tuženik: AAS „Baltikums”

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Augstākās tiesas Senāts — Tumačenje članka 3. Direktive Vijeća 72/166/EEZ od 24. travnja 1972. o usklajivanju zakona zemalja članica vezano na osiguranje od obvezne automobilske odgovornosti glede korištenja motornih vozila i provedbe obveze osiguranja od te odgovornosti (SL L 103, str. 1.) i članka 1. stavka 2. Druge direktive Vijeća 84/5/EEZ od 30. prosinca 1983. o usklajivanju zakona država članica na području osiguranja odgovornosti motornih vozila (SL L 8, 1984., str. 17.) — Osiguranje od građanskopravne automobilske odgovornosti — Utvrđivanje štete obvezno pokrivene osiguranjem od građanskopravne auto-

mobske odgovornosti — Mogućnost uključivanja štete nastale uslijed povrede duševnog integriteta u obveznu naknadu štete za tjelesne ozljede — Nacionalni propis koji predviđa znatno niži iznos naknade štete za fizičke i duševne bolove nego što je iznos određen direktivama za naknadu štete za tjelesne ozljede

#### Izreka

1. Članak 3. stavak 1. Direktive Vijeća 72/166/EEZ od 24. travnja 1972. o usklajivanju zakona zemalja članica vezano na osiguranje od obvezne automobilske odgovornosti glede korištenja motornih vozila i provedbe obveze osiguranja od te odgovornosti, te članak 1. stavke 1. i 2. Druge direktive Vijeća 84/5/EEZ od 30. prosinca 1983. o usklajivanju zakona država članica na području osiguranja odgovornosti motornih vozila, treba tumačiti u smislu da obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti za uporabu motornih vozila mora pokrivati naknadu nematerijalne štete koju pretpri srodnik žrtve preminule u prometnoj nezgodi, ukoliko je naknada te štete predviđena na osnovi građanskopravne odgovornosti osiguranika u nacionalnom pravu koje se primjenjuje na spor u glavnom postupku.
2. Članak 3. stavak 1. Direktive 72/166 i članak 1. stavke 1. i 2. Druge direktive 84/5 treba tumačiti u smislu da su im u suprotnosti nacionalni propisi prema kojima obvezno osiguranje od građanskopravne odgovornosti za uporabu motornih vozila pokriva naknadu nematerijalne štete nastale uslijed, sukladno nacionalnom pravu građanskopravne odgovornosti, smrti člana bliže obitelji u prometnoj nezgodi, samo do najvišeg iznosa koji je manji od iznosa određenih u članku 1. stavku 2. Druge direktive 84/5.

(<sup>1</sup>) SL C 235, 4.8.2012.

**Presuda Suda (četvrto vijeće) 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Njemačka) — Michael Schwarz protiv Stadt Bochum**

(Predmet C-291/12) (<sup>1</sup>)

*(Prethodno pitanje — Područje slobode, sigurnosti i pravde — Biometrijska putovnica — Otisci prstiju — Uredba (EZ) br. 2252/2004 — Članak 1. stavak 2. — Valjanost — Pravna osnova — Postupak donošenja — Članci 7. i 8. Povelje o temeljnim pravima Europske unije — Pravo na poštovanje privatnog života — Pravo na zaštitu osobnih podataka — Razmjernost)*

(2013/C 367/29)

Jezik postupka: njemački

#### Sud koji je uputio zahtjev

Verwaltungsgericht Gelsenkirchen

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Michael Schwarz

Tuženik: Stadt Bochum

## Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — valjanost članka 1. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, str. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 1., svežak 2., str. 242.), kako je izmijenjena Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) br. 444/2009 od 6. svibnja 2009. (SL L 142, str. 1. i ispravak SL L 188, str. 127), s obzirom na članak 8. Povelje o temeljnim pravima, kao i članak 8. Konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda — Pravo osobe na izdavanje putovnice bez snimanja otiska prstiju

## Izreka

Ispitivanje postavljenog pitanja nije otkrilo nikakve elemente koji bi bili takve naravi da utječu na valjanost članka 1. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice, kako je izmijenjena Uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EZ) br. 444/2009 od 6. svibnja 2009.

(<sup>1</sup>) SL C 273, 8.9.2012.

## Presuda Suda (osmo vijeće) od 17. listopada 2013. — Europska komisija protiv Talijanske Republike

(Predmet C-344/12) (<sup>1</sup>)

*(Povreda obveze države članice — Državne potpore — Potpora koju je Talijanska Republika dodijelila u korist Alcoa Trasformazioni — Odluka Komisije 2010/460/EZ kojom se utvrđuje nespojivost ove potpore [s unutarnjim tržištem] i nalaže njen povrat — Neispunjerenje obveza u roku)*

(2013/C 367/30)

Jezik postupka: talijanski

## Stranke

Tužitelj: Europska komisija (zastupnici: G. Conte i D. Grespan, agenci)

Tuženik: Talijanska Republika (zastupnici: G. Palmieri, agent, uz asistenciju C. Gerardis, avvocato dello Stato)

## Predmet

Povreda obveze države članice — Neispunjavanje obveze usvajanja mjera nužnih za uskladljivanje s člancima 2., 3. i 4. Odluke Komisije C(2009) 8112 final od 19. studenog 2009. o državnim potporama C-38/A/2004 (prije NN 58/2004) i C-36/B/2006 (prije NN 38/2006) koje je Talijanska Republika provela u korist Alcoa Trasformazioni srl kao i povreda članka 288. UFEU-a.

## Izreka

1. Neusvojivši u propisanom roku sve mjere nužne kako bi se od korisnika povratila državna potpora proglašena nezakonitom i nespojivom s unutarnjim tržištem u prvom članku Odluke Komisije 2010/460/EZ od 19. studenog 2009. o državnim potporama C-38/A/04 (prije NN 58/04) i C-36/B/06 (prije NN 38/06) koje je Italija provela u korist Alcoa Trasformazioni, Talijanska Republika je povrijedila obveze koje je imala na temelju članka 2. i 3. ove odluke.

2. Talijanskoj Republici nalaže se snošenje troškova.

(<sup>1</sup>) SL C 287, 22.9.2012.

## Presuda Suda (treće vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Bundesgerichtshof — Njemačka) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH protiv Stuttgarter Wochenblatt GmbH

(Predmet C-391/12) (<sup>1</sup>)

*(Direktiva 2005/29/EZ — Nepoštene poslovne prakse — Polje primjene s obzirom na osobe — Zavaravajuća izostavljanja u promidžbenim člancima — Propisi neke države članice koji zabranjuju bilo kakvo besplatno objavljivanje bez navođenja „glas“ („Anzeige“) — Potpuna usklađenost — Strože mјere — Sloboda tiska)*

(2013/C 367/31)

Jezik postupka: njemački

## Sud koji je uputio zahtjev

Bundesgerichtshof

## Stranke glavnog postupka

Tužitelj: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Tuženik: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

## Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Bundesgerichtshof — Tumačenje Direktive Europskog parlamenta i Vijeća 2005/29/EZ od 11. svibnja 2005. o nepoštenoj poslovnoj praksi poslovnog subjekta u odnosu prema potrošaču na unutarnjem tržištu i o izmjeni Direktive Vijeća 84/450/EEZ, direktiva 97/7/EZ, 98/27/EZ i 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredbe (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 149, str. 22) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 15., svežak 8., str. 101.) i, naročito, njegovog članka 3. stavka 5., članka 4. i članka 7. stavka 2. kao i točke 11. njegovog priloga I — Zavaravajuća izostavljanja u promidžbenim člancima — Propisi neke države članice koji zabranjuju bilo kakvo besplatno objavljivanje bez navođenja „glas“ („Anzeige“)

**Izreka**

1. U ovakvim okolnostima kakve su u glavnom postupku, ne može se pozivati na Direktivu Europskog parlamenta i Vijeća 2005/29/EZ od 11. svibnja 2005. o nepoštenoj poslovnoj praksi poslovnog subjekta u odnosu prema potrošaču na unutarnjem tržištu i o izmjeni Direktive Vijeća 84/450/EEZ, direktiva 97/7/EZ, 98/27/EZ i 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredbe (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća 2005/29/EZ („Direktiva o nepoštenoj poslovnoj praksi“) protiv tiskovnih nakladnika u smislu da se u ovim okolnostima ova direktiva mora tumačiti na način da se ne protivi primjeni nacionalne odredbe na temelju koje su ovi nakladnici obvezni pobrinuti se da se na sve objave u njihovim časopisima za koje primaju naknade stavi posebna oznaka, u predmetnom slučaju pojam „glas“ („Anzeige“), osim ako određenje ili koncept ovih objava na općeniti način omogućuju da se prepozna njihova promidžbena narav.

(<sup>1</sup>) SL C 343, 10.11.2012.

**Presuda Suda (deseto vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Inalta Curte de Casătie și Justiție — Rumunjska) — Agentia Națională de Administrare Fiscală protiv SC Rafinăria Steaua Română SA**

(Predmet C-431/12) (<sup>1</sup>)

(Porezni sustav — Porez na dodanu vrijednost — Povrat viška PDV-a prebijanjem — Poništenje izjave o prijeboju — Obveza plaćanja zateznih kamata poreznom obvezniku)

(2013/C 367/32)

Jezik postupka: rumunjski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Inalta Curte de Casătie și Justiție

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Agentia Națională de Administrare Fiscală

Tuženik: SC Rafinăria Steaua Română SA

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku — Inalta Curte de Casătie și Justiție — Tumačenje članka 183. Direktive vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (JO L 347, p. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavljje 9., svezak 1., str. 120.) — Povrat viška PDV-a prebijanjem — Obveza nadležnih poreznih tijela da plate zatezne kamate u slučaju da sud ponisti izjave o prijeboju

**Izreka**

1. Članak 183. Direktive vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost treba

tumačiti na način da se protivi tome da porezni obveznik, koji je zahtijevao povrat viška poreza na dodanu vrijednost u dijelu koji prelazi iznos poreza na dodanu vrijednost koji je morao platiti, ne bi mogao ishoditi od nadležnog poreznog tijela države članice zateznu kamatu na povrat koji je to upravno tijelo isplatilo sa zakašnjnjem za vremensko razdoblje u kojem su bili na snazi upravni akti koji su isključivali povrat, a koji su naknadno ponisti na temelju sudske odluke.

(<sup>1</sup>) SL C 399, 22.12.2012.

**Presuda Suda (prvo vijeće) od 24. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Finanzgericht Hamburg — Njemačka) — Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt) protiv Finanzamt Hamburg-Bergedorf**

(Predmet C-440/12) (<sup>1</sup>)

(Porezni sustav — PDV — Igre na sreću ili igre klađenja — Propisi država članica koji predviđaju za vođenje strojeva za igranje s ograničenim dobitkom kumulativno plaćanje PDV-a i posebne pristojbe — Dopustivost — Oporezivi iznos — Mogućnost poreznog obveznika da odbije PDV)

(2013/C 367/33)

Jezik postupka: njemački

**Sud koji je uputio zahtjev**

Finanzgericht Hamburg

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)

Tuženik: Finanzamt Hamburg-Bergedorf

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku — Finanzgericht Hamburg — Tumačenje čl. 1. st. 2. prve rečenice, čl. 73., čl. 135. st. 1 t. (i) kao i čl. 401. Direktive Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (SL L 347, str. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavljje 9., svezak 1., str. 120.) — Oparezivanje igara na sreću ili igra klađenja — Propisi država članica koji za korištenje automata s ograničenim dobitkom predviđaju kumulativno plaćanje PDV-a i posebne pristojbe

**Izreka**

1. Članak 401. Direktive Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost sagledan zajedno sa člankom 135. stavkom 1. točkom (i) iste treba tumačiti na način da porez na dodanu vrijednost i posebni nacionalni porez na igre na sreću mogu biti kumulativno ubirani pod uvjetom da potonji porez nema značaj poreza na prihod.

2. Članaka 1. stavak 2. prva rečenica i članak 73. Direktive 2006/112 treba tumačiti na način da mu nije protivna nacionalna odredba ili praksa prema kojoj se, za korištenje automata s mogućnošću dobitka, iznos primitaka u gotovini od tih automata nakon proteka određenog razdoblja smatra oporezivim iznosom.
3. Članak 1. stavak 2. Direktive 2006/112 treba tumačiti na način da mu nisu protivni nacionalni propisi koji predviđaju neusklađeni porez prema kojem se dužni porez na dodatnu vrijednost odbija od prethodnog poreza.

(<sup>1</sup>) SL C 389, 15.12.2012.

**Presuda Suda (sedmo vijeće) od 17. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Kúria — Mađarska) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénnytársaság protiv Hochtief Solution AG**

(Predmet C-519/12) (<sup>1</sup>)

(Nadležnost, priznavanje i izvršenje sudskih odluka u građanskim i trgovackim stvarima — Uredba (EZ) br. 44/2001 — Posebna nadležnost — Članak 5. točka 1. podtočka (a) — Pojam „stvari koje se odnose na ugovore”)

(2013/C 367/34)

Jezik postupka: mađarski

#### Sud koji je uputio zahtjev

Kúria

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénnytársaság

Tuženik: Hochtief Solution AG

#### Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Kúria — Tumačenje čl. 5. točke 1. podtočke (a) Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovackim stvarima (SL L 12, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavljje 19., svezak 3., str. 30.) — Nadležnost suda države članice u stvarima koje se odnose na ugovore — Tužba vjerovnika, na osnovi ugovora o kreditu, protiv trgovackog društva koje ima kontrolni udjel u trgovackom društvu dužnikom koje je stranka ugovora, primjenom posebnih nacionalnih pravila koja uređuju odgovornost prvonavedenog trgovackog društva

#### Izreka

Ne može se smatrati da spada pod „stvari koje se odnose na ugovor” u smislu članka 5. točke 1. podtočke (a) Uredbe Vijeća (EZ) br.

44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovackim stvarima, spor kao što je onaj o kojem je riječ u glavnem postupku, u kojem nacionalna pravila subjektu nalazu odgovornost za dugove trgovackog društva nad kojim ima kontrolu, zbog propusta tog subjekta da ispunii obvezu objave nakon preuzimanja kontrole nad tim trgovackim društvom.

(<sup>1</sup>) SL C 46, 16.2.2013.

**Presuda Suda (sedmo vijeće) od 17. listopada 2013. — Isdin, SA protiv Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni), Bial-Portela & Ca SA**

(Predmet C-597/12) (<sup>1</sup>)

(Žalba — Žig Zajednice — Postupak povodom prigovora — Zahtjev za verbalnim žigom Zajednice ZEBEXIR — Raniji verbalni žig ZEBINIX — Relativni razlozi za odbijanje — Uredba (EZ) br. 207/2009 — Članak 8. stavak 1. točka (b) — Obveza obrazlaganja)

(2013/C 367/35)

Jezik postupka: engleski

#### Stranke

Žalitelj: Isdin, SA (zastupnici: G. Marín Raigal i P. López Ronda, abogados)

Druge stranke u postupku: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (zastupnik: P. Geroulakos, agent), Bial-Portela & Ca, SA

#### Predmet

Žalba protiv presude Općeg suda (četvrtog vijeće) od 9. listopada 2012. u predmetu T-366/11, Bial-Portela & Ca/Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (OHIM) kojom je Opći sud poništilo odluku R 1212/2009-1 prvog žalbenog vijeća Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM) od 6. travnja 2011., odbivši žalbu protiv odluke odjela za prigovore o odbacivanju prigovora koji je nositelj verbalnog žiga Zajednice „ZEBENIX” za proizvode i usluge iz razreda 3, 5 i 42 podnio protiv prijave za registraciju verbalnog žiga „ZEBEXIR” za proizvode iz razreda 3 i 5 — Čl. 8. stavak 1. točka (b) Uredbe (EZ) br. 207/2009 — Vjerojatnost dovođenja u zabludu

#### Izreka

1. Ukida se presuda Općeg suda Europske unije od 9. listopada 2012., Bial-Portela/OHIM — Isdin (ZEBEXIR) (T-366/11).
2. Predmet se vraća pred Opći sud Europske unije.

3. O troškovima će se odlučiti naknadno.

(<sup>1</sup>) SL C 86, 23.3.2013.

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 2. rujna 2013. uputio Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Mađarska) — Generali-Providencia Biztosító Zrt. protiv Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság**

(Predmet C-470/13)

(2013/C 367/36)

Jezik postupka: mađarski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

**Stranke u glavnom postupku**

Tužitelj: Generali-Providencia Biztosító Zrt.

Tuženik: Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság

**Prethodna pitanja**

- Mogu li države članice isključiti gospodarskog subjekta iz sudjelovanja u postupku za sklapanje ugovora o javnoj nabavi iz razloga koji su različiti od onih pobrojanih u članku 45. Direktive 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama (<sup>1</sup>) — osobito iz razloga koji se smatraju opravdanima sa stajališta zaštite javnog interesa, legitimnih interesa naručitelja ili poštenog tržišnog natjecanja i održavanja pravednosti u tržišnom natjecanju — te, u slučaju pozitivnog odgovora, je li u skladu s uvodnom izjavom 2. u obrazloženju navedene direktive i s člancima 18., 34., 49. i 56. UFEU-a pristupiti takvom isključenju u pogledu gospodarskog subjekta koji je počinio povredu u obavljanju gospodarske ili profesionalne djelatnosti, utvrđenu prije najviše pet godina pravomoćnom sudskom presudom?
- U slučaju negativnog odgovora Suda na prvo pitanje, treba li članak 45. stavak 2. podstavak 1. Direktive 2004/18, a posebno točke (c) i (d) navedene odredbe, tumačiti na način da iz postupka za sklapanje ugovora o javnoj nabavi valja isključiti svakog gospodarskog subjekta koji je počinio povredu utvrđenu od strane upravnog ili sudskog

tijela u postupku koji se odnosi na tržišno natjecanje, a koji je pokrenut u vezi s njegovom gospodarskom ili profesionalnom djelatnošću, primjenjujući na gospodarskog subjekta, zbog navedene povrede, pravne posljedice u području tržišnog natjecanja?

(<sup>1</sup>) Direktiva 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama (SL L 134, str. 114.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavje 6., svežak 1., str. 156.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Nizozemska) — Froukje Faber protiv Autobedrijf Hazet Ochten BV**

(Predmet C-497/13)

(2013/C 367/37)

Jezik postupka: nizozemski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden

**Stranke glavnog postupka**

Žalitelj: Froukje Faber

Druga stranka u postupku: Autobedrijf Hazet Ochten BV

**Prethodna pitanja**

- Je li nacionalni sudac na temelju načela učinkovitosti, visoke razine zaštite potrošačâ u Uniji kojoj teži Direktiva 1999/44 (<sup>1</sup>) ili pak drugih odredbi ili pravnih pravila prava Unije dužan po službenoj dužnosti ispitati je li kupac kod određenog ugovora potrošač u smislu članka 1. stavka 2. točke (a) Direktive 1999/44?
- U slučaju potvrđnog odgovora na prvo pitanje, vrijedi li isto iako spis ne sadrži nikakve (ili sadrži nedovoljne ili nesuglasne) informacije o činjenicama na temelju kojih bi sud mogao utvrditi svojstvo kupca?
- U slučaju potvrđnog odgovora na prvo pitanje, vrijedi li isto i u postupku povodom žalbe u kojem kupac kao žalbeni razlog protiv odluke prvostupanjskog suca nije istaknuo propust da se to u toj odluci (po službenoj dužnosti) ispita te je u njemu pitanje može li se kupca smatrati potrošačem izričito ostavljeno otvorenim?

4. Treba li Direktivi 1999/44 (odnosno članak 5.) smatrati kao pravno pravilo istovjetno nacionalnim pravnim pravilima koja u nacionalnom pravnom sustavu vrijede kao pravila javnog poretka?
  
5. Je li nizozemsko pravo, s obzirom na teret iznošenja tvrdnji o relevantnim činjenicama i teret dokazivanja kupca-potrošača u svezi s obvezom da (pravovremeno) istakne prigovor navodnog nedostatka isporučene robe, u suprotnosti s načelom učinkovitosti, visokom razinom zaštite potrošača unutar Unije kojoj teži Direktiva 1999/44 ili pak drugom odredbom ili pravnim pravilom prava Unije?
  
6. Je li nizozemsko pravo, s obzirom na teret iznošenja tvrdnji i teret dokazivanja kupca-potrošača da roba nije u skladu s ugovorom, kao i da je ta nesukladnost postala očita u roku od šest mjeseci od isporuke, u suprotnosti s načelom učinkovitosti, visokom razinom zaštite potrošača unutar Unije kojoj teži Direktiva 1999/44 ili pak drugom odredbom ili pravnim pravilom prava Unije? Koje je značenje izraza „svaki nedostatak koji postane očit“ [neslužbeni prijevod] iz članka 5. stavka 3. Direktive 1999/44 i posebice u kojoj je mjeri kupac-potrošač dužan iznositi tvrdnje o činjenicama i okolnostima koje se odnose na nesukladnost (odnosno njezin uzrok)? Je li za to dovoljno da kupac-potrošač iznese svoje tvrdnje te u slučaju obrazloženog osporavanja dokaže da kupljena stvar ne funkcioniра (dobro) ili on mora iznijeti tvrdnje i u slučaju obrazloženog osporavanja dokazati koji je nedostatak kupljene stvari (bio) uzrok tome da ona ne funkcioniра (dobro)?
  
7. Igra li pri davanju odgovora na prethodna pitanja određenu ulogu i činjenica da je F. Faber angažirala odvjetnika za zastupanje u ovom postupku u oba stupnja?

<sup>(1)</sup> Direktiva 1999/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o određenim aspektima prodaje robe široke potrošnje i o jamstvima za takvu robu (SL L 171, str. 12.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Naczelnny Sąd Administracyjny (Poljska) — Marian Macikowski — Komornik Sądowy u svojstvu sudskega ovršitelja pri Sąd Rejonowy w Chojnicach protiv Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku**

**(Predmet C-499/13)**

(2013/C 367/38)

Jezik postupka: poljski

### Sud koji je uputio zahtjev

Naczelnny Sąd Administracyjny

### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Marian Macikowski — Komornik Sądowy u svojstvu sudskega ovršitelja pri Sąd Rejonowy w Chojnicach

Tuženik: Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

### Prethodna pitanja

1. Je li s obzirom na sustav poreza na dodanu vrijednost koji počiva na Direktivi Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost<sup>(1)</sup>, a osobito u pogledu članaka 9. i 193. u vezi s člankom 199. stavkom 1. točkom (g) dopuštena odredba nacionalnog prava kao što je članak 18. Zakona o porezu na robe i usluge (ustawa o podatku od towarów i usług) od 11. ožujka 2004. (Dz. U. 2011, br. 177., poz. 1054. s kasnijim izmjenama, u dalnjem tekstu: Zakon o PDV-u) koja uvodi iznimke od općih načela prava vezano za porez na dodanu vrijednost, ponajprije s obzirom na pravne subjekte koji su dužni utvrditi i naplatiti porez, uspostavljajući time pravni institut poreznog platca, tj. pravnog subjekta koji je za poreznog obveznika dužan utvrditi visinu poreza, naplatiti ga od poreznog obveznika i pravovremeno ga platiti poreznim tijelima?
  
2. U slučaju potvrđnog odgovora na prvo pitanje:
  - (a) Je li s obzirom na načelo proporcionalnosti kao opće načelo prava Unije dopuštena odredba nacionalnog prava kao što je članak 18. Zakona o PDV-u prema kojem, među ostalim, porez na isporuku nekretnina izvršenu putem sudske ovrhe na robi koja je vlasništvo dužnika ili se suprotno važećim propisima nalazi u njegovom posjedu, utvrđuje, naplaćuje i plaća sudska ovršitelj kojem je povjeren provođenje mjera ovrhe, a koji kao porezni platac odgovara za neispunjerenje ove obvezе?
  
  - (b) Je li s obzirom na članke 206., 250. i 252. Direktive 2006/112 i načelo neutralnosti koje iz njih proizlazi dopuštena odredba nacionalnog prava kao što je članak 18. Zakona o PDV-u u skladu s kojom je porezni platac naveden u ovoj odredbi dužan utvrditi, naplatiti i platiti porez na dodanu vrijednost na isporuke robe izvršene putem ovrhe koje su vlasništvo poreznog obveznika ili se suprotno važećim propisima nalaze u njegovom posjedu, i to unutar poreznog razdoblja koje vrijedi za poreznog obveznika u visini iznosa koji predstavlja umnožak prihoda iz prodaje robe umanjenog za porez na dodanu vrijednost s odgovarajućom poreznom stopom, bez da se od tog iznosa odbija iznos pretporeza nastalog od početka poreznog razdoblja do datuma naplate poreza od poreznog obveznika?

<sup>(1)</sup> (SL L 347, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 9., svezak 1., str. 120.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 16. rujna 2013. uputio Naczelný Sąd Administracyjny (Poljska) — Gmina Międzyzdroje protiv Minister Finansów**

(**Predmet C-500/13**)

(2013/C 367/39)

Jezik postupka: poljski

#### **Sud koji je uputio zahtjev**

Naczelný Sąd Administracyjny

#### **Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Gmina Międzyzdroje

Tuženik: Minister Finansów

#### **Prethodno pitanje**

Jesu li, s obzirom na članke 167., 187. i 189. Direktive Vijeća 2006/112/EZ (<sup>1</sup>) Vijeća od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost i načelo neutralnosti, dopuštene odredbe nacionalnog prava kao što su članak 91. stavci 7. i 7.a Zakona o porezu na promet roba i usluga od 11. ožujka 2004. (Dz. U. 2011, br. 177, poz. 1054, kako je izmijenjen), koje uzrokuju da u slučaju promjene namjene kapitalnog dobra iz djelatnosti koje ne daju pravo na odbitak ulaznog poreza u djelatnosti koje omogućuju ostvarivanje tog prava, nije moguće provesti jednokratni ispravak, nego ga treba provesti tijekom sljedećih 5 godina, a u slučaju nekretnina tijekom 10 godina, računajući od godine u kojoj su kapitalna dobra dana na korištenje?

(<sup>1</sup>) (SL L 347, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom, poglavje 9., svezak 1., str. 120.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 25. rujna 2013. uputio Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) — X, druga stranka u postupku: Staatssecretaris van Financiën**

(**Predmet C-512/13**)

(2013/C 367/40)

Jezik postupka: nizozemski

#### **Sud koji je uputio zahtjev**

Hoge Raad der Nederlanden

#### **Stranke glavnog postupka**

Žalitelj u kasacijskom postupku: X

Druga stranka u postupku: Staatssecretaris van Financiën

#### **Prethodna pitanja**

- Može li se reći da se u slučaju zakonskog uređenja države članice koje omogućava neoporezivu naknadu inozemnih troškova radnicima koji se u nju useljavaju, a radniku koji je prije zapošljavanja u toj državi članici živio u inozemstvu na udaljenosti većoj od 150 kilometara od granica te države članice dopušta paušalno utvrđenu neoporezivu naknadu troškova bez potrebe za dalnjim dokazima, čak i ako taj iznos prelazi stvarno nastale inozemne troškove, dok je radniku koji je tijekom istog razdoblja živio na manjoj udaljenosti od te države članice visina neoporezive naknade ograničena na iznos stvarnih inozemnih troškova koje može dokazati, radi o neizravnom razlikovanju na temelju državljanstva ili prepreci slobodnom kretanju radnika koja se mora opravdati?
- U slučaju potvrđnog odgovora na prvo pitanje, temelji li se relevantno nizozemsko uređenje iz Uitvoeringsbesluit loonbelasting 1965 (Provedbene uredbe o porezu na dohodak) u ovom slučaju na osobito važnim razlozima javnog interesa?
- U slučaju potvrđnog odgovora na drugo pitanje, ide li kriterij od 150 kilometara u tom uređenju preko onoga što je nužno kako bi se ostvarilo cilj koji se njime želi postići?

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 26. rujna 2013. uputio Landgericht München I (Njemačka) — Ettayebi Bouzalmate protiv Kreisverwaltung Kleve**

(**Predmet C-514/13**)

(2013/C 367/41)

Jezik postupka: njemački

#### **Sud koji je uputio zahtjev**

Landgericht München I

#### **Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Ettayebi Bouzalmate

Tuženik: Kreisverwaltung Kleve

#### **Prethodno pitanje**

- Proizlazi li iz članka 16. stavka 1. Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (<sup>1</sup>) obveza države članice da zadržavanje osoba koje čekaju prisilno preseljenje načelno provodi u posebnim ustanovama za zadržavanje i onda kada takve ustanove postoje

samo u jednom dijelu saveznih jedinica ove države članice, a u drugima, u kojima bi se zadržavanje sukladno podjeli na savezne jedinice trebalo provesti ne postoji?

<sup>(1)</sup> (SL L 348, str. 98.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 8., str. 188.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 26. rujna 2013. uputio Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Ujedinjena Kraljevina) — The Queen na zahtjev Eventech Ltd protiv The Parking Adjudicator**

**(Predmet C-518/13)**

(2013/C 367/43)

Jezik postupka: engleski

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 27. rujna 2013. uputio Bundesgerichtshof (Njemačka) — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca protiv Knoll International S.p.A.**

**(Predmet C-516/13)**

(2013/C 367/42)

Jezik postupka: njemački

### Sud koji je uputio zahtjev

Bundesgerichtshof

### Stranke glavnog postupka

Tuženik i podnositelj revizije: Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca

Tužitelj i druga stranka u revizijskom postupku: Knoll International S.p.A.

### Prethodna pitanja

1. Obuhvaća li pravo distribucije sukladno članku 4. stavku 1. Direktive 2001/29/EZ <sup>(1)</sup> pravo ponuditi izvornik ili primjerke djela javnosti na kupnju?

U slučaju potvrđnog odgovora na prvo pitanje:

2. Obuhvaća li pravo ponuditi izvornik ili primjerke djela javnosti na kupnju ne samo ponude za sklapanje ugovora nego i aktivnosti oglašavanja?

3. Je li pravo distribucije povrijedeno i onda kada na temelju ponude ne dode do kupnje izvornika ili primjeraka djela?

### Sud koji je uputio zahtjev

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

### Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: The Queen na zahtjev Eventech Ltd

Tuženik: The Parking Adjudicator

Zainteresirane stranke: London Borough of Camden, Transport for London

### Prethodna pitanja

1. Uključuje li, u okolnostima predmetnog slučaja, činjenica da je autobusna prometna traka na javnoj cesti, tijekom sati kada je ta autobusna prometna traka otvorena za promet, dostupna samo londonskim crnim taksi vozilima (*Black Cabs*), ali ne i drugim taksi vozilima (*minicabs*), upotrebu „državnih potpora“ u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a?

2. (a) Prilikom utvrđivanja je li činjenica da je autobusna prometna traka na javnoj cesti, tijekom sati kada je ta autobusna prometna traka otvorena za promet, dostupna samo londonskim crnim taksi vozilima (*Black Cabs*), ali ne i drugim taksi vozilima (*minicabs*), selektivna u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a, koji je relevantan cilj s obzirom na koji bi trebalo procjenjivati jesu li londonska crna taksi vozila (*Black Cabs*) i druga taksi vozila (*minicabs*) u usporedivoj pravnoj i činjeničnoj situaciji?

(b) Ukoliko se može dokazati da je relevantan cilj, u smislu pitanja 2(a), barem djelomice taj da se stvari siguran i učinkovit prometni sustav i da postoje sigurnosni razlozi i/ili razlozi učinkovitosti koji opravdavaju dozvoljavanje londonskim crnim taksi vozilima (*Black Cabs*) da se voze po autobusnim prometnim trakama, a koji se ne primjenjuju na isti način na druga taksi vozila (*minicabs*), može li se smatrati da mjera nije selektivna u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a?

(c) Da li je prilikom davanja odgovora na pitanje 2(b) nužno uzeti u obzir je li država članica koja se poziva na to opravdanje također pokazala da je povoljnije postupanje s londonskim crnim taksi vozilima (*Black Cabs*) u usporedbi s drugim taksi vozilima (*minicabs*) razmjerno i da ne prelazi ono što je nužno?

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu (SL L 167, str. 10.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 17., svezak 1., str. 119.).

3. Može li činjenica da je autobusna prometna traka na javnoj cesti, tijekom sati kada je ta autobusna prometna traka otvorena za promet, dostupna londonskim crnim taksi vozilima (*Black Cabs*), ali ne i drugim taksi vozilima (*minicabs*), utjecati na trgovinu među državama članicama u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a, u okolnostima u kojima je cesta u pitanju smještena u središtu Londona i ne postoji zabrana za građane nijedne države članice koji su vlasnici ili voze bilo londonska crna taksi vozila (*Black Cabs*), bilo druga taksi vozila (*minicabs*)?

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 1. listopada 2013. uputio Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španjolska) — Ministerio de Defensa i Navantia S.A. protiv Concello de Ferrol**

(Predmet C-522/13)

(2013/C 367/44)

Jezik postupka: španjolski

#### Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado Contencioso-Administrativo nº1 de Ferrol

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelji: Ministerio de Defensa i Navantia SA

Tuženik: Concello de Ferrol

#### Prethodna pitanja

Je li oslobođenje od poreza na nekretnine koje uživa NAVANTIA SL sukladno s člankom 107. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i je li sukladno s člankom 107. UFEU-a to da jedna država članica (ŠPANJOLSKA) može predvidjeti porezno oslobođenje za zemljište (nekretnina katastarske oznake 2825201QA5422N0001YG) u svom vlasništvu, a koje je dano na korištenje privatnom poduzeću s u potpunosti javnim kapitalom (NAVANTIA SL), s kojeg ono isporučuje dobra i pruža usluge koje mogu biti predmet razmjene između država članica?

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. listopada 2013. uputio Amtsgericht Karlsruhe (Njemačka) — Eyccke Braun protiv savezne zemlje Baden-Württemberg**

(Predmet C-524/13)

(2013/C 367/45)

Jezik postupka: njemački

#### Sud koji je uputio zahtjev

Amtsgericht Karlsruhe

#### Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Eyccke Braun

Tuženik: savezna zemlja Baden-Württemberg

#### Prethodno pitanje

Treba li Direktivi Vijeća 69/335/EEZ od 17. srpnja 1969. o neizravnom oporezivanju prikupljanja kapitala <sup>(1)</sup> kako je izmijenjena Direktivom 85/303/EEZ Vijeća od 10. lipnja 1985. <sup>(2)</sup> tumačiti tako da su pristojbe koje javni bilježnik koji ima status državnog službenika dobiva za javnobilježničku registraciju pravnog posla predmet kojeg je preoblikovanje društva kapitala u društvo kapitala druge vrste, porezi u smislu Direktive, čak i kada preoblikovanje ne dovodi do povećanja kapitala društva preuzimatelja ili društva koje se preoblikuje?

<sup>(1)</sup> SL L 249, str. 25.

<sup>(2)</sup> Direktiva 85/303/EEZ Vijeća od 10. lipnja 1985. kojom se izmjenjuje i dopunjuje Direktiva 69/335/EEZ o neizravnom oporezivanju prikupljanja, SL L 156, str. 23.

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je podnio Tribunal administratif de Strasbourg (Francuska) dana 8. listopada 2013. — Geoffrey Léger protiv Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang**

(Predmet C-528/13)

(2013/C 367/46)

Jezik postupka: francuski

#### Sud koji je uputio zahtjev

Tribunal administratif de Strasbourg (Upravni sud u Strasbourgu)

#### Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Geoffrey Léger

Tuženik: Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang (Ministar za socijalnu skrb i zdravlje, Francuski zavod za krv)

#### Prethodno pitanje

S obzirom na Prilog III. Direktivi 2004/33/EZ <sup>(1)</sup>, predstavlja li okolnost da je muškarac imao seksualne odnose s drugim muškarcem, sama po sebi, seksualno ponašanje kojim se dovodi u visok rizik dobivanja ozbiljnih zaraznih bolesti koje

se mogu prenositi krvlju te opravdava trajno odbijanje za davanje krvи osoba koje su imale te seksualne odnose, ili samo može predstavljati, s obzirom na okolnosti pojedinog slučaja, seksualno ponašanje kojim se dovodi u visok rizik dobivanja ozbiljnih zaraznih bolesti koje se mogu prenositi krvlju te opravdava privremeno odbijanje osobe za davanje krvи u trajanju određenom nakon prestanka rizičnog ponašanja?

(<sup>1</sup>) Direktiva Komisije 2004/33/EZ od 22. ožujka 2004. o provedbi Direktive 2002/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na određene tehničke zahtjeve za krv i krvne sastojke (SL L 91, str. 25) (SL Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 14., str. 14.).

**Zahtjev za prethodnu odluku koju je 17. listopada 2013. uputio Cour Constitutionnelle (Belgija) — Mohamed M'Bodj protiv Vijeća ministara**

**(Predmet C-542/13)**

(2013/C 367/47)

Jezik postupka: francuski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Cour constitutionnelle

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Mohamed M'Bodj

Tuženik: Vijeće ministara

**Prethodna pitanja**

1. Treba li članke 2. točke (e) i (f), 15., 18., 28. i 29. Direktive Vijeća 2004/83/EZ od 29. travnja 2004. o minimalnim standardima za kvalifikaciju i status državljanina treće zemlje ili osoba bez državljanstva kao izbjeglica ili osoba kojima je na drugi način potrebna međunarodna zaštita te o sadržaju odobrenе zaštite (<sup>1</sup>) tumačiti u smislu da socijalnu pomoć i zdravstvenu zaštitu predviđene člancima 28. i 29. te Direktive treba moći uživati ne samo osoba kojoj je temeljem njenog zahtjeva odobren status supsidijarne zaštite od strane neovisnog tijela države članice, već također i stranac koji ima dozvolu upravnog tijela države članice boravka na teritoriju te države članice i koji boluje od bolesti koja je stvarno opasna po njegov život ili za njegov fizički integritet ili zbog koje postoji stvaran rizik od nečovječnog ili ponizavajućeg postupanja jer u njegovoj državi podrijetla ili državi gdje boravi ne postoji nikakav primjereno tretman?
2. Ako odgovor na prvo prethodno pitanje podrazumijeva da dvije kategorije osoba koje su u njima opisane trebaju moći uživati socijalnu pomoć i zdravstvenu zaštitu koji su u njima navedeni, treba li članak 20. stavak 3., članak 28. stavak 2. i članak 29. stavak 2. te iste Direktive tumačiti u smislu da obveza država članica da uzmu u obzir specifičnu situaciju ranjivih osoba, poput osoba s invaliditetom, podrazumijeva da se njima trebaju odobriti sredstva predviđena zakonom od 27. veljače 1987. u vezi sa sredstvima za osobe s invaliditetom, uzevši u obzir da socijalna pomoć koja uzima u obzir invaliditet može biti dodijeljena na temelju organskog zakona od 8. srpnja 1976. o javnim centrima za socijalnu skrb?

(<sup>1</sup>) SL L 304., str. 12.

## OPĆI SUD

**Presuda Općeg suda od 5. studenog 2013. — Rusal  
Armenal protiv Vijeća**

(Predmet T-512/09) <sup>(1)</sup>

(„Damping — Uvoz određene aluminijske folije podrijetlom iz Armenije, Brazila i Kine — Pristupanje Armenije Svjetskoj trgovinskoj organizaciji — Tretman tržišnog gospodarstva — Članak 2. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 384/96 — Kompatibilnost sa Sporazumom o antidampingu — Članak 277. UFEU-a”)

(2013/C 367/48)

Jezik postupka: engleski

### Stranke

Tužitelj: Rusal Armenal ZAO (Erevan, Armenija) (zastupnik: B. Evtimov, odvjetnik)

Tuženik: Vijeće Europske unije (zastupnici: J.-P. Hix, agent, uz asistenciju G. Berrischa i G. Wolfa, odvjetnika, zatim J.-P. Hix i B. Driessen, agent, uz asistenciju G. Berrischa, te na posljetku J.-P. Hix i B. Driessen)

### Predmet

Zahtjev za poništenje Uredbe Vijeća (EZ) br. 925/2009 od 24. rujna 2009. o uvođenju konačne antidampinške pristojoibe i konačnoj naplati privremene pristojoibe uvedene na uvoz određene aluminijske folije podrijetlom iz Armenije, Brazila i Narodne Republike Kine (SL L 262, str. 1.) (SL, posebno izdanie na hrvatskom jeziku, poglavljje 11., svezak 82., str. 156).

### Izreka

1. Poništava se Uredba Vijeća (EZ) br. 925/2009 od 24. rujna 2009. o uvođenju konačne antidampinške pristojoibe i konačnoj naplati privremene pristojoibe uvedene na uvoz određene aluminijske folije podrijetlom iz Armenije, Brazila i Narodne Republike Kine u dijelu koji se odnosi na Rusal Armenal ZAO.
2. Vijeće Europske unije snositi će troškove Rusal Armenala.
3. Europska komisija snositi će vlastite troškove.

<sup>(1)</sup> SL C 80, 27.3.2010.

**Presuda Općeg suda od 5. studenog 2013. — Capitalizaciones Mercantiles protiv OHIM-a — Leineweber (X)**

(Predmet T-378/12) <sup>(1)</sup>

(„Žig Zajednice — Postupak povodom prigovora — Prijava figurativnog žiga Zajednice X — Raniji figurativni žig Zajednice X — Relativni razlozi za odbijanje — Vjerljost dovođenja u zabludu — Sličnost znakova — Razlikovni karakter ranijeg žiga — Članak 8.stavak 1. točka (b)Uredbe (EZ) broj 207/2009”)

(2013/C 367/49)

Jezik postupka: španjolski

### Stranke

Tužitelj: Capitalizaciones Mercantiles Ltda (Bogota, Kolumbija) (zastupnici: J. Devaureix i L. Montoya Terán, odvjetnici)

Tuženik: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (zastupnik: J. Crespo Carrillo, agent)

Druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem OHIM-a, intervenijent u postupku pred Općim sudom: Leineweber GmbH & Co. KG (Herford, Njemačka) (zastupnici: S. Jackermeier i D. Wiedemann, odvjetnici)

### Predmet

Tužba protiv odluke žalbenog vijeća OHIM-a od 15. svibnja 2012. (predmet R 1524/2011-1) koja se odnosi na postupak povodom prigovora između Leineweber GmbH & Co. KG i Capitalizaciones Mercantiles Ltda.

### Izreka

1. Tužba se odbija.
2. Capitalizaciones Mercantiles Ltda nalaže se snošenje troškova.

<sup>(1)</sup> SL C 366, 24.11.2012.

**Rješenje Općeg suda od 24. listopada 2013. — Stromberg Menswear protiv OHIM-a — Leketoy Stormberg Inter (STROMBERG)**

(Predmet T-451/12) <sup>(1)</sup>

(„Žig Zajednice — Postupak koji se vodi povodom opoziva — Raniji verbalni žig Zajednice STORMBERG — Odricanje nositelja od osporenog žiga — Odluka o zaključenju postupka koji se vodi povodom opoziva — Zahtjev za povrat u prijašnje stanje — Obveza obrazlaganja — Članak 58. stavak 1., članak 76. stavak 1. i članak 81. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 207/2009 — Tužba dijelom očito nedopuštena i dijelom očito bez ikakvog pravnog osnova”)

(2013/C 367/50)

Jezik postupka: engleski

#### Stranke

Tužitelj: Stromberg Menswear (Leeds, Ujedinjena Kraljevina) (zastupnici: A. Tsoutsanis, odvjetnik i C. Tulley, solicitor)

Tuženik: Ured za usklajivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (zastupnik: J. Crespo Carrillo, agent)

Druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem OHIM-a, intervenijent u postupku pred Općim sudom: Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Norveška) (zastupnici: prvotno T. Mølsgaard, potom J. Løje, odvjetnici)

#### Predmet

Tužba podnesena protiv odluke četvrtog žalbenog vijeća OHIM-a od 3. kolovoza 2012. (predmet R 389/2012-4) koja se odnosi na postupak koji se vodi povodom zahtjeva za pretvaranje žiga Zajednice u nacionalnu prijavu žiga koji je podnio Leketoy Stormberg Inter AS.

#### Izreka

1. Tužba se odbacuje.
2. Stromberg Menswear Ltd nalaže se snošenje troškova.

<sup>(1)</sup> SL C 63, 2.3.2013.

**Rješenje Općeg suda od 24. listopada 2013. — Stromberg Menswear protiv OHIM-a — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(Predmet T-457/12) <sup>(1)</sup>

(„Žig Zajednice — Verbalni žig Zajednice STORMBERG — Tužba protiv zahtjeva za pretvaranje žiga Zajednice u nacionalnu prijavu žiga — Nedopuštenost žalbe pred žalbenim vijećem — Tužba očito bez ikakvog pravnog osnova”)

(2013/C 367/51)

Jezik postupka: engleski

#### Stranke

Tužitelj: Stromberg Menswear (Leeds, Ujedinjena Kraljevina) (zastupnici: A. Tsoutsanis, odvjetnik i C. Tulley, solicitor)

Tuženik: Ured za usklajivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (zastupnik: J. Crespo Carrillo, agent)

Druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem OHIM-a, intervenijent u postupku pred Općim sudom: Leketoy Stormberg Inter (Kristiansand S, Norveška) (zastupnici: prvotno T. Mølsgaard, potom J. Løje, odvjetnici)

#### Predmet

Tužba podnesena protiv odluke četvrtog žalbenog vijeća OHIM-a od 3. kolovoza 2012. (predmet R 428/2012-4) koja se odnosi na postupak koji se vodi povodom zahtjeva za pretvaranje žiga Zajednice u nacionalnu prijavu žiga koji je podnio Leketoy Stormberg Inter AS.

#### Izreka

1. Tužba se odbacuje.
2. Stromberg Menswear Ltd nalaže se snošenje troškova.

<sup>(1)</sup> SL C 63, 2.3.2013.

**Tužba podnesena 2. kolovoza 2013. — APRAM protiv Europske komisije**

(Predmet T-403/13)

(2013/C 367/52)

Jezik postupka: portugalski

#### Stranke

Tužitelj: APRAM — Administração dos Portos da Região Autónoma da Madeira, SA (Funchal, Portugal) (zastupnik: M. Gorjão-Henriques, odvjetnik)

Tuženik: Europska komisija

### Tužbeni zahtjevi

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- poništi članke 1. i 2. Odluke Europske komisije C(2013) 1870 final od 27. ožujka 2013. kojom se smanjuje doprinos iz Kohezijskog fonda za projekt „Razvoj lučkih infrastruktura autonomne pokrajine Madeire — luka Caniçal”, Madeira, Portugal;
- proglaši, u ovom slučaju, neprimjenjivom Uredbu (EZ) br. 16/2003<sup>(1)</sup> i, konkretno, njen članak 7. zbog bitnih povreda pravila postupka, povrede Uredbe (EZ) br. 1164/94<sup>(2)</sup> ili, u svakom slučaju, općih pravnih načela koja su na snazi u pravnom poretku EU;
- proglaši obvezu Komisije da plati dugovani iznos;
- podredno, da:
  - (a) proglaši zastaru postupka povrata već isplaćenih iznosa i prava na zadržavanje iznosa koji još nije isplaćen;
  - (b) proglaši obvezu smanjenja ispravka koji je izvršila Europska komisija u vezi eventualnih nepravilnosti koje nalaže neplaćanje cijelog iznosa i puni povrat troškova podmirenih nakon 3. lipnja 2003., ali koji su fakturirani između lipnja 2002. i veljače 2003.;
- U svakom slučaju, naloži Europskoj komisiji snošenje troškova.

### Tužbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti tužbe tužitelj ističe šest tužbenih razloga.

#### 1. Prvi tužbeni razlog: povreda normi o prihvatljivosti troškova

- Pobijanom se odlukom krše pravna pravila o primjeni Ugovora, naročito ona koja se odnose na prihvatljivost troškova za financiranje iz europskih fondova, odnosno članak 11. Uredbe (EZ) br. 1164/94 i članak 7. Uredbe (EZ) br. 16/2003. U tom smislu, stranke se ne slažu oko pitanja jesu li troškovi podmireni na početku razdoblja prihvatljivosti i nakon toga, iako su bili fakturirani ranije, prihvatljivi za europsko financiranje.

#### 2. Drugi tužbeni razlog: nezakonitost članka 7. Uredbe (EZ) br. 16/2003 zbog bitnih povreda pravila postupka i povrede hijerarhijski nadređene norme

- Odluka je također nezakonita jer se temelji na Uredbi (EZ) br. 16/2003 koja je nezakonita jer ju nije usvojio Kolegij povjerenika niti na temelju postupka ovlašćivanja, niti na temelju pisanoj postupka niti bilo kojeg drugog pojednostavljenog postupka sukladno poslovniku Europske komisije<sup>(3)</sup>, niti je poštovao članak 18. tog pravilnika te u mjeri u kojoj je Komisija protumačila članak 7. Uredbe (EZ) br. 16/2003 suprotno Uredbi (EZ) br. 1164/94.

#### 3. Treći tužbeni razlog: povreda načela supsidijarnosti

- Načelo supsidijarnosti sadrži i nužnost uspostavljanja nacionalnih pravila primjenjivih za prihvatljivost troška, jer je gospodarska, socijalna i teritorijalna kohezija područje u kojem je nadležnost podijeljena između Unije i država članica i u okviru kojeg je potrebno poštovati to načelo. Međutim, Uredba (EZ) br. 16/2003 ga povređuje utoliko što ne samo da ne navodi to načelo, nego ni ne opravdava nužnost režima koji ustanavlja na temelju tog načela.

#### 4. Četvrti tužbeni razlog: povreda načela legitimnih očekivanja, pravne sigurnosti i obveze uprave da poštuje vlastite akte

- Prema ustaljenoj administrativnoj praksi Europska komisija tumači predmetnu normu na način koji je APRAM u tom slučaju zabranio.

To tumačenje proizlazi iz ovlaštenih izvora Komisije i o kojem su obaviješteni Republika Portugal i druge države članice, a prema njegovom sadržaju portugalska država mogla je legitimno očekivati prihvatljivost računa primljenih prije i plaćenih nakon što je Komisija zaprimila potpuni zahtjev. To je bilo također i stajalište nadležnih nacionalnih tijela. Tako je i APRAM stvorio legitimno očekivanje da će ti troškovi zaista biti prihvatljivi.

Nametanjem tumačenja koje trenutno brani Komisija očito se krši načelo pravne sigurnosti namećući APRAM-u znatne finansijske troškove, bez da je isto tumačenje sigurno i predvidljivo.

#### 5. Peti tužbeni razlog: povreda načela proporcionalnosti

- Iako je točno da prema članku H Priloga II. Uredbe br. 1164/94 Europska komisija može izvršiti finansijske ispravke koje smatra nužnim i koji mogu uključivati potpuno ili djelomično ukidanje pomoći dodijeljene za projekt, ona mora poštovati načelo proporcionalnosti uzimajući u obzir okolnosti konkretnog slučaja, kao što je vrsta nepravilnosti i doseg finansijskog učinka koji mogu

imati eventualni nedostaci sustava upravljanja ili nadzora, kako ne bi izabrala neproporcionalnu mjeru. Stoga se ne može shvatiti kako je moguće razmatrati potpuno ukidanje dodijeljenih pomoći budući da se stopostotni ispravci primjenjuju samo kada su nedostaci u sustavu upravljanja i nadzora ili težina utvrđene nepravilnosti jednaki potpunom ignoriranju pravila Zajednice, koje čini sva plaćanja nepravilnim. Kada to nije slučaj tijela predlažu ispravke ograničene na 5, 2 odnosno 0 %.

Teškoće u tumačenju predmetne norme su odlučujuća olakotna okolnost koju Komisija uvijek mora uzeti u obzir. Prema opisanim okolnostima postoje manje restriktivne mjere — ispravak postotka koji je smanjen ili sveden na nulu — kako bi se postigao zadani cilj. Prema tome, čak i ako Komisija odluči primijeniti ispravak na dodijeljenu pomoći — mogućnost koju tužitelj odbacuje — on ni u kojem slučaju ne bi trebao prelaziti 5 % i trebao bi biti čak i manji ili jednak nuli.

## 6. Šesti tužbeni razlog: zastara

— U svakom slučaju, već je nastupila zastara za potraživanje povrata troškova nastalih prije 3. lipnja 2003. jer je posljednji račun izdan 28. veljače 2003., odnosno 3 mjeseca i dva dana prije predmetnog datuma. Sukladno Uredbi (EZ) br. 2988/95<sup>(4)</sup> od 18. prosinca zastarni rok za pokretanje postupka iznosi četiri godine od počinjenja nepravilnosti.

- 
- (<sup>1</sup>) Uredba Komisije (EZ) br. 16/2003. od 6. siječnja 2003. kojom se propisuju posebna detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ-a) br. 1164/94 u vezi prihvatljivosti izdataku u okviru mjera koje se sufinanciraju iz Kohezijskog fonda (SL L 2, str. 7.).  
 (<sup>2</sup>) Uredba Vijeća (EZ) br. 1164/94 od 16. svibnja 1994. kojom se uspostavlja Kohezijski fond (SL L 130, str. 1.).  
 (<sup>3</sup>) (SL L 308, 8.12.2000., str. 26.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 1., svežak 5., str. 35.)  
 (<sup>4</sup>) Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti finansijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 1., svežak 7., str. 5.)
- 

**Tužba podnesena 2. kolovoza 2013. — Companhia Previdente i Socitrel protiv Europske komisije**

**(Predmet T-409/13)**

(2013/C 367/53)

Jezik postupka: portugalski

## Stranke

Tužitelji: COMPANHIA PREVIDENTE — Sociedade de Controle de Participações Financeiras, SA (Lisabon, Portugal) i SOCITREL

— Sociedade Industrial de Trefilaria, SA (Trofa, Portugal) (zastupnici: D. Proença de Carvalho, J. Caimoto Duarte, F. Proença de Carvalho i T. Luísa Faria, odvjetnici)

Tuženik: Europska komisija

## Tužbeni zahtjevi

Tužitelji od Općeg suda zahtijevaju da:

- tužbu ocijeni dopuštenom i osnovanom;
- poništi odluku Opće uprave za tržišno natjecanje Europske komisije od 24. svibnja 2013. (D/2013/048425) kojom se odbija sniženje, zbog nesposobnosti plaćanja, novčane kazne izrečene SOCITRELU u okviru postupka zbog povrede na temelju članka 101. UFEU-a i članka 53. Sporazuma o EGP-u i kojom se COMPANHIA PREVIDENTE također proglašava solidarno odgovornom za plaćanje te novčane kazne;
- primijeni na tužitelje sniženje novčane kazne zbog nesposobnosti plaćanja.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti tužbe tužitelji ističu dva tužbena razloga.

1. U okviru prvog tužbenog razloga navodi se da je Komisija povrijedila obvezu obrazlaganja koju ima na temelju članka 296. UFEU-a ne uzevši u obzir činjenice koje je o svojoj insolventnosti iznijela grupa COMPANHIA PREVIDENTE — Tužitelji smatraju da je Komisija povrijedila članak 296. UFEU-a propisno ne obrazloživši odbijanje da snizi novčanu kaznu zbog nesposobnosti plaćanja, jer nisu posebno analizirani uvjeti koji, prema praksi prilikom donošenja odluka Europske komisije (osobito na temelju točke 35. Smjernica o metodi za utvrđivanje kazni koje se propisuju u skladu s člankom 23. stavkom 2. točkom (a) Uredbe br. 1/2003<sup>(1)</sup>, u dalnjem tekstu: Smjernice) kao i prema sudskoj praksi sudova Europske unije u pogledu nesposobnosti plaćanja, moraju biti ispunjeni da bi se pristupilo sniženju novčane kazne u tom području, niti su propisno razmotreni argumenti koje je tijekom postupka pred Europskom komisijom COMPANHIA PREVIDENTE iznijela u prilog činjenice da ispunjava navedene uvjete.

2. Drugi tužbeni razlog odnosi se na pogrešno utvrđeno činjenično stanje, očitu pogrešku u ocjeni i povodu načela proporcionalnosti time što Komisija nije snizila novčanu kaznu s obzirom na nesposobnost plaćanja grupe COMPANHIA PREVIDENTE

— Tužitelji smatraju da je pogrešno utvrđeno činjenično stanje, počinjena pogreška u ocjeni i povrijedeno načela proporcionalnosti jer nisu propisno razmotrene sve relevantne činjenice niti su adekvatno ispitani dokazi koje je grupa COMPANHIA PREVIDENTE podnijela tijekom navedenog postupka za izmjenu novčane kazne zbog nesposobnosti plaćanja, na temelju točke 35. Smjernica, čime je održana novčana kazna koja nadilazi trenutne finansijske mogućnosti grupe COMPANHIA PREVIDENTE.

Osim toga, tužitelji zahtijevaju da se na temelju članka 261. UFEU-a, zbog nesposobnosti plaćanja, snizi novčana kazna koja je izrečena SOCITRELU, a za čije plaćanje je COMPANHIA PREVIDENTE solidarno odgovorna.

<sup>(1)</sup> (SL 2006, C 210, str. 2.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavljje 8., svezak 4., str.58.)

#### Tužba podnesena 20. kolovoza 2013. — Fard i Sarkandi protiv Vijeća

(Predmet T-439/13)

(2013/C 367/54)

Jezik postupka: engleski

#### Stranke

Tužitelji: Mohammad Moghaddami Fard (Teheran, Iran); i Ahmad Sarkandi (Ujedinjeni Arapski Emirati) (zastupnici: M. Taher, solicitor, M. Lester, barrister i S. Kentridge, QC)

Tuženik: Vijeće Europske Unije

#### Tužbeni zahtjevi

Tužitelji od Općeg suda zahtijevaju da:

- poništi Odluku Vijeća 2013/270/ZVSP od 6. lipnja 2013. kojom se mijenja Odluka 2010/413/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Irana (SL L 156, str.10.) i Provedbenu uredbu Vijeća (EU) br. 522/2013 od 6. lipnja 2013. kojom se provodi Uredba Vijeća (EU) br. 267/2012 o mjerama ograničavanja protiv Irana (SL L 156, str.3.);
- naloži Vijeću snošenje troškova tužiteljâ.

#### Tužbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti tužbe tužitelji ističu pet tužbenih razloga.

1. Prvim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da je Vijeće očito pogriješilo u svojoj ocjeni da je ispunjen bilo koji od kriterija za uvrštanje u pogledu bilo kojeg od tužitelja i da nema valjanje pravne osnove za uvrštanje tužiteljâ na popis.

2. Drugim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da je Vijeće nametnulo zabranu putovanja tužiteljima bez valjanje pravne osnove.
3. Trećim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da Vijeće nije pružilo prikladno ili dostatno obrazloženje kojim bi opravdalo uključivanje tužiteljâ u sporne mjere.
4. Četvrtim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da je Vijeće nije zaštitilo prava na obranu tužiteljâ ni njihovo pravo na učinkovitu sudske nadzor.
5. Petim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da je odluka Vijeća o uvrštanju tužiteljâ na popis neopravdano i nerazmjerne povrijedila njihova temeljna prava, uključujući njihovo pravo na zaštitu imovine, obiteljski život, poslovanje i ugled.

**Žalba koju je 20. rujna 2013. podnio AN protiv presude Službeničkog suda od 11. srpnja 2013. u predmetu F-111/10, AN protiv Komisije**

(Predmet T-512/13 P)

(2013/C 367/55)

Jezik postupka: francuski

#### Stranke

Žalitelj: AN (Bruxelles, Belgija) (zastupnici: É. Boigelot i R. Murru, odvjetnici)

Druga stranka u postupku: Europska komisija

#### Žalbeni zahtjevi

Žalitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine presudu Službeničkog suda Europske unije (drugo vijeće) od 11. srpnja 2013., AN/Europska komisija (F-111/10);
- vrati predmet na ponovno odlučivanje Službeničkom sudu;
- naloži tuženiku snošenje svih troškova prvostupanjskog postupka i troškova žalbenog postupka.

#### Žalbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti žalbe žalitelj ističe dva žalbena razloga.

1. Prvi žalbeni razlog temelji se na povredi obvezu obrazlaganja koju je počinio Službenički sud prilikom ispitivanja tužbenog razloga iznijetog u prvostupanjskom postupku koji se odnosio na nepravilnost istrage usmjerene protiv žalitelja, pri čemu je obrazloženje koje je Službeni sud izložio u točkama 95. i 96. pobijane presude pogrešno ili barem nedostatno i nepotpuno.

2. Drugi žalbeni razlog temelji se na iskrivljavanju činjenica i dokaza koje je počinio Službenički sud zaključivši da je žalitelj uživao zaštitu predviđenu člankom 22.a stavkom 3. Pravilnika o službenicima Europske unije jer je Službenički sud zaključio da žalitelj nije dostavio nikakav dokaz da je upravna istraga usmjerena protiv njega bila otvorena u svrhu odmazde (u vezi s točkama 87., 88. i 94. pobijane presude).
- 

### Tužbeni razlozi i glavni argumenti

*Podnositelj prijave žiga Zajednice:* druga stranka u postupku pred žalbenim vijećima

*Predmetni žig Zajednice:* verbalni žig „KENZO ESTATE“ za proizvode i usluge iz razreda 29, 30, 31, 35, 41 i 43 — međunarodna registracija br. W 1 016 724

*Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora:* tužitelj

*Navedeni žig ili znak:* žig Zajednice „KENZO“ za proizvode i usluge iz razreda 3, 18 i 25

*Odluka Odjela za prigovore:* prigovor je odbijen

*Odluka žalbenog vijeća:* žalba je djelomično odbijena

*Tužbeni razlog:* povreda članka 8. stavka 5. Uredbe Vijeća br. 207/2009.

---

**Tužba podnesena 30. rujna 2013. — Kenzo protiv OHIM-a — Tsujimoto (KENZO ESTATE)**

**(Predmet T-528/13)**

(2013/C 367/56)

*Jezik na kojem je tužba podnesena:* engleski

### Stranke

*Tužitelj:* Kenzo (Pariz, Francuska) (zastupnici: P. Roncaglia, G. Lazzeretti, F. Rossi i N. Parrotta, odvjetnici)

*Tuženik:* Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

*Druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem:* Kenzo Tsujimoto (Osaka, Japan)

### Tužbeni zahtjevi

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine pobijanu odluku u dijelu u kojem je prihvaćena međunarodna registracija br. 1016724 žiga „Kenzo Estate“ u kojoj je naznačena Europska unija, za: „Maslinovo ulje (za prehranu); ulje iz sjemenki grožđa (za prehranu); ulja i masti; grožđice; obrađeno povrće i voće; zamrznuto povrće; zamrznuto voće; sirove mahunarke; obrađeni mesni proizvodi; obrađeni morski plodovi“ iz razreda 29; „Slastice, kruh i peciva; vinski ocat; umak od maslina; začini (različiti od mirodija); mirodije; sendvići; pizza; sendvići s hrenovkom (hot dog); mesne pite; ravioli (tjestenina)“ iz razreda 30; i „Grožđe (svježe); masline (svježe); voće (svježe); povrće (svježe); sjeme i lukovice“ iz razreda 31;
- naloži OHIM-u snošenje troškova tužitelja u tom postupku;
- naloži Kenzu Tsujimotu snošenje troškova tužitelja u postupku.

**Tužba podnesena 7. listopada 2013. — Vakoma protiv OHIM-a — VACOM (VAKOMA)**

**(Predmet T-535/13)**

(2013/C 367/57)

*Jezik na kojem je tužba podnesena:* njemački

### Stranke

*Tužitelj:* Vakoma GmbH (Magdeburg, Njemačka) (zastupnik: P. Kazzer, Rechtsanwalt)

*Tuženik:* Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

*Druga stranka pred žalbenim vijećem:* VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH (Jena, Njemačka)

### Tužbeni zahtjev

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine odluku prvog žalbenog vijeća tuženika, oznaka predmeta: R 0908/2012-1 od 1. kolovoza 2013. dostavljenu 6. kolovoza 2013. kao i odluku Odjela za prigovore tuženika od 12. ožujka 2012. i odbije prigovor br. B1 833 915 kao neosnovan;
- naloži tuženiku snošenje troškova postupka.

**Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

Podnositelj prijave žiga Zajednice: tužitelj

Predmetni žig Zajednice: figurativni žig „VAKOMA” za proizvode i usluge iz razreda 7, 40 i 42 — prijava žiga Zajednice br. 9 437 963

Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH

Navedeni žig ili znak: verbalni žig Zajednice „VACOM” za proizvode iz razreda 7, 9 i 42

Odluka Odjela za prigovore: prigovor je prihvaćen

Odluka žalbenog vijeća: odbijanje žalbe

Tužbeni razlozi: povreda članka 8. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 207/2009.

**Tužba podnesena 4. listopada 2013. — Roeckl Sporthandschuhe protiv OHIM-a — Roeckl Handschuhe & Accessoires (prikaz ruke)**

(Predmet T-537/13)

(2013/C 367/58)

Jezik na kojem je tužba podnesena: njemački

**Stranke**

Tužitelj: Roeckl Sporthandschuhe GmbH & Co. KG (München, Njemačka) (zastupnik: O. Baumann, Rechtsanwalt)

Tuženik: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

Druga stranka pred žalbenim vijećem: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG (München, Njemačka)

**Tužbeni zahtjev**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine pobijanu odluku četvrtoog žalbenog vijeća OHIM-a od 22. lipnja 2013., u dijelu u kojem je žalba intervenijenta djelomično prihvaćena i odbijena je prijava žiga Zajednice za proizvode iz razreda 18: proizvodi od kože i imitacija kože, osobito novčarke, lisnice, futrole za ključeve, obuhvaćeni razredom 18 i razreda 25: odjevni predmeti, osobito rukavice, obuhvaćeni razredom 25;
- naloži intervenijentu snošenje troškova postupka tužitelja uključujući troškove postupka prigovora i žalbenog postupka te tuženiku (OHIM-u) snošenje njegovih vlastitih troškova.

**Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

Podnositelj prijave žiga Zajednice: tužitelj

Predmetni žig Zajednice: figurativni žig koji predstavlja ruku, za proizvode iz razreda 18, 25 i 28 — prijava žiga Zajednice br. 6 961 965

Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG

Navedeni žig ili znak: figurativni žig Zajednice i njemački figurativni žig „Roeckl” koji sadrže prikaz ruke, za proizvode iz razreda 18 i 25

Odluka Odjela za prigovore: odbijanje prigovora

Odluka žalbenog vijeća: djelomično ukidanje odluke odjela za prigovore

Tužbeni razlozi: povreda članka 8. stavka 1. točke (b) Uredbe br. 207/2009.

**Tužba podnesena 4. listopada 2013. — Three-N-Products protiv OHIM-a — Munindra (PRANAYUR)**

(Predmet T-543/13)

(2013/C 367/59)

Jezik na kojem je tužba podnesena: engleski

**Stranke**

Tužitelj: Three-N-Products Private Ltd (New Delhi, Indija) (zastupnik: N. Colombo, odvjetnik)

Tuženik: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

Druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem: Munindra Holding BV (Lelystad, Nizozemska)

**Tužbeni zahtjevi**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine u cijelosti odluku četvrtoog žalbenog vijeća br. R 638/2012-4 od 25. srpnja 2013. i posljedično odbije registraciju suprotstavljene prijave žiga PRANAYUR;
- naloži OHIM-u snošenje troškova Three-N-Products Private Ltd;
- naloži Munindra Holding B.V. snošenje troškova Three-N-Products Private Ltd.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

**Podnositelj prijave žiga Zajednice:** druga stranka u postupku pred žalbenim vijećem

**Predmetni žig Zajednice:** verbalni žig „PRANAYUR” za proizvode u razredima 5 i 30 — prijava žiga Zajednice br. 7 170 095

**Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora:** tužitelj

**Žig ili znak naveden u prigovoru:** verbalni žig „AYUR” i figurativni žigovi koji sadrže riječ „Ayur”

**Odluka Odjela za prigovore:** prigovor je odbijen

**Odluka žalbenog vijeća:** žalba je odbijena

**Tužbeni razlozi:** povreda članka 8. stavka 1. točke (b) Uredbe o žigu Zajednice br. 207/2009.

## Tužba od 20. listopada 2013. — Šumelj i drugi protiv Europske unije

(**Predmet T-546/13**)

(2013/C 367/60)

*Jezik postupka: hrvatski*

### Stranke

**Tužitelji:** Ante Šumelj (Zagreb, Hrvatska), Dubravka Bašljan (Zagreb), Đurdica Crnčević (Sv. Ivan Zelina, Hrvatska), Miroslav Lovreković (Križevci, Hrvatska) (zastupnik: Mato Krmek, odvjetnik)

**Tuženik:** Europska unija

### Zahtjevi

Tužitelji od Općeg suda zahtijevaju da:

- donese međupresudu kojom će utvrditi propust Europske komisije u vršenju nadzora nad provedbom Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji, u dijelu koji se odnosi na uvođenje službe javnih ovršitelja u pravni sustav Republike Hrvatske u skladu s člankom 36. Akta o pristupanju (Prilog VII. točka 1.),

— naloži Europskoj uniji da tužiteljima naknadi štetu (imovinsku i neimovinsku) zbog izvanugovorne odgovornosti Europske unije u skladu s člankom 340. stavkom 2. UFEU-a,

— naloži Europskoj uniji da naknadi troškove ovog postupka,

— dodatno se od Općeg suda zahtijeva da do pravomoćnosti ove međupresude zastane s raspravljanjem o visini tužbenog zahtjeva.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti tužbe tužitelj ističe sljedeće tužbene razloge:

1. Time što je propustila spriječiti ukidanje zakonâ kojima se uvodi i regulira javnoovršiteljska služba, a koje je Republika Hrvatska usvojila tijekom pregovora o pristupanju Europskoj uniji, Europska komisija povrijedila je članak 36. Akta o pristupanju (Prilog VII. točka 1.) koji je sastavni dio Ugovora o pristupanju Europskoj uniji sklopljenog između Republike Hrvatske i država članica Europske unije (Narodne novine — Međunarodni ugovori broj 2/12). Članak 36. Akta o pristupanju stvara obvezu za Komisiju da prati (monitoring) sve obveze koje je Republika Hrvatska preuzela tijekom pregovora o pristupanju Europskoj uniji pa tako i preuzete pravne obveze Republike Hrvatske da ustroji službu javnih ovršitelja i stvori sve uvjete potrebne za punu implementaciju te službe u hrvatski pravni poredak do 1. siječnja 2012.

2. Navedenom povredom Europska je komisija izravno nanijela štetu tužiteljima, koji su bili imenovani na mjesta javnih ovršitelja i čija su legitimna očekivanja bila da će započeti s radom 1. siječnja 2012.

3. Komisija je propuštanjem svojih ugovornih obveza očito i teško zanemarila granice diskrecije koje su joj postavljene i time je podnositeljima (imenovanim javnim ovršiteljima) suprotno njihovim legitimnim očekivanjima uzrokovala znatnu imovinsku i neimovinsku štetu, koju je dužna naknaditi temeljem članka 340. stavka 2. UFEU-a.

## Tužba podnesena 8. listopada 2013. — Rosian Express protiv OHIM-a (Oblik kutije)

(**Predmet T-547/13**)

(2013/C 367/61)

*Jezik na kojem je podnesena tužba: rumunjski*

### Stranke

**Tužitelj:** Rosian Express (Mediaş, Rumunjska) (zastupnik: E. Grecu, odvjetnik)

Tuženik: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

## Zahtjevi

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- poništi odluku petog žalbenog vijeća Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni);
- naloži OHIM-u snošenje troškova.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

Predmetni žig Zajednice: trodimenzionalni žig koji predstavlja oblik kutije, za proizvode i usluge iz razreda 28. i 35.;

Odluka ispitivača: zahtjev je odbijen

Odluka žalbenog vijeća: žalba je odbijena

Tužbeni razlozi: Pogrešna primjena članka 7. stavka 1. točke (b) Uredbe br. 207/2009

Predmetni žig Zajednice: figurativni žig „VITALHAIR” za proizvode iz razreda 3, 21 i 26 — prijava registracije žiga Zajednice br. 7 254 378

Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora: Ofer

Navedeni žig ili znak: verbalni žig Zajednice „Haar-vital” i njemački figurativni žig „HAARVITAL” za proizvode i usluge iz razreda 3, 26 i 44

Odluka Odjela za prigovor: prigovor je djelomično prihvaćen

Odluka žalbenog vijeća: žalba je odbijena

Tužbeni razlozi: povreda članka 42. stavaka 2. i 3. kao i članka 8. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 207/2009.

## Tužba podnesena 14. listopada 2013. — Aderans protiv OHIM-a — Ofer (VITALHAIR)

(Predmet T-548/13)

(2013/C 367/62)

Jezik na kojem je tužba podnesena: njemački

## Stranke

Tužitelj: Aderans Company Ltd (Tokio, Japan) (zastupnik: M. Graf, odvjetnik)

Tuženik: Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

Druga stranka pred žalbenim vijećem: Ofer (Troisdorf, Njemačka)

## Tužbeni zahtjev

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine odluku prvog žalbenog vijeća Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) od 1. kolovoza 2013. u predmetu R 1467/2012-1;
- naloži tuženiku snošenje troškova.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

Podnositelj prijave žiga Zajednice: tužitelj

**Tužba podnesena 14. listopada 2013. — Francuska protiv Komisije**

(Predmet T-549/13)

(2013/C 367/63)

Jezik postupka: francuski

## Stranke

Tužitelj: Francuska Republika (zastupnici: G. De Bergues, D. Colas i C. Candat, agenti)

Tuženik: Europska komisija

## Tužbeni zahtjevi

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- poništi Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 689/2013 od 18. srpnja 2013. o određivanju izvoznih subvencija za meso peradi;
- naloži Komisiji snošenje troškova.

## Tužbeni razlozi i glavni argumenti

U prilog osnovanosti tužbe tužitelj ističe dva tužbena razloga.

1. Prvi tužbeni razlog temelji se na povredi obveze obrazlaganja jer Komisija nije obrazložila svoju odluku na jasan i nedvosmislen način i time je onemogućila zainteresirane osobe da se upoznaju s opravdanjima pobijane uredbe. Tužitelj ističe da:

- s jedne strane, obveza obrazlaganja pobijane uredbe je bila tim važnija jer je Komisija raspolagala, pri donošenju pobijane uredbe, širokom marginom prosudbe i,

- s druge strane, Komisija je bila dužna jasno iznijeti svoje obrazloženje jer je određujući nulti iznos subvencija za meso peradi, pobijana uredba otišla znatno dalje od ranijih uredbi u tom sektoru.
2. Drugi tužbeni razlog, koji se dijeli na dva dijela, temelji se na povredi članka 164. stavka 3. Uredbe o jedinstvenom ZOT-u<sup>(1)</sup> s obzirom na to da se situacijom na tržištu te unutarnjim i međunarodnim kontekstom koji je postojao u vrijeme donošenja pobijane uredbe opravdava određivanje nultog iznosa izvozne subvencije u sektoru mesa peradi. Tužitelj ističe da je:
- Komisija očito pogrešno ocijenila situaciju na tržištu;
  - Komisija očito prekoračila granice svoje slobodne procjene uzimajući u obzir za usvajanje pobijane uredbe nedavnu reformu zajedničke poljoprivredne politike i pregovore koji su u tijeku u okviru ZOT-a, što su elementi koji se ne nalaze među iscrpljeno nabrojenim elementima u članku 164. stavku 3. Uredbe o jedinstvenom ZOT-u.

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1234/2007, od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) (SL L 299., str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavljje 3., svežak 9., str. 61.).

**Tužba podnesena 15. listopada 2013. — Radecki protiv OHIM-a — Vamed (AKTIVAMED)**

**(Predmet T-551/13)**

(2013/C 367/64)

Jezik na kojem je tužba podnesena: njemački

**Stranke**

Tužitelj: Michael Radecki (Köln, Njemačka) (zastupnici: C. Menebröcker i V. Töbelmann, Rechtsanwälte)

Tuženik: Ured za usklajivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

Druga stranka pred žalbenim vijećem: Vamed AG (Beč, Austrija)

**Tužbeni zahtjev**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine odluke prvog žalbenog vijeća Ureda za usklajivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) od 18. srpnja 2013. (predmet R 365/2012-1);

- naloži OHIM-u snošenje vlastitih troškova i troškova tužitelja.

**Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

Podnositelj prijave žiga Zajednice: tužitelj

Predmetni žig Zajednice: verbalni žig „AKTIVAMED” za proizvode i usluge iz razreda 5, 11 i 44 – prijava žiga Zajednice br. 8 958 886

Nositelj žiga ili znaka navedenog u postupku prigovora: Vamed AG

Navedeni žig ili znak: Austrijski figurativni žigovi i međunarodna registracija „VAMED” za proizvode i usluge iz razreda 8, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 21, 28, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44 i 45

Odluka Odjela za prigovore: odbijanje prigovora

Odluka žalbenog vijeća: ukidanje odluke Odjela za prigovore

Tužbeni razlozi: povreda članka 8. stavka 1. točke (b) Uredbe br. 207/2009.

**Tužba podnesena 17. listopada 2013. — European Dynamics Luxembourg i Evropaiki Dynamiki protiv Europskog zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije**

**(Predmet T-553/13)**

(2013/C 367/65)

Jezik postupka: engleski

**Stranke**

Tužitelji: European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Luksemburg); i Evropaiki Dynamiki — Proigmene Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atena, Grčka) (zastupnik: D. Mabger, odvjetnik)

Tuženik: Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije

**Tužbeni zahtjevi**

Tužitelji od Općeg suda zahtijevaju da:

- poništi tuženikovu odluku o dodjeli ugovora od 7. kolovoza 2013. u odnosu na otvoreni poziv na dostavu ponuda F4E-ADM-0464 (SL 2012/S 213-352451) za dodjelu okvirnog ugovora o uslugama s kaskadnim sustavom pod nazivom „Provedba projekata na području informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) za Fuziju za energiju“ (SL 2013/S 198-342743);

- naloži tuženiku da naknadi tužiteljima štetu za gubitak mogućnosti za dodjelu ugovora;
- naloži tuženiku da naknadi tužiteljima primjernu odštetu;
- naloži tuženiku da plati tužiteljeve troškove pravne zaštite i ostale troškove uzrokovane u vezi s ovom tužbom, čak i u slučaju da ona bude odbijena.

### **Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

U prilog osnovanosti tužbe tužitelji ističu dva tužbena razloga.

1. Prvim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da tuženik nije postupao u skladu sa zakonodavstvom EU-a, što proizlazi iz ocjene ponuda i dodjele ugovora nakon isteka valjanost ponuda.
2. Drugim tužbenim razlogom tužitelji tvrde da tuženik nije postupao u skladu sa zakonodavstvom EU-a kroz povredu obveze davanja obrazloženja. Tuženik je dostavio tužiteljima izvješće o ocjeni ponuda koji nije sadržavao nikakve konkretnе evaluacijske komentare u pogledu ponude tužitelja.

**Tužba podnesena 22. listopada 2013. — Verband der Kölnerisch-Wasser Hersteller, Köln protiv OHIM-a (Original Eau de Cologne)**

(Predmet T-556/13)

(2013/C 367/66)

Jezik na kojem je tužba podnesena: njemački

### **Stranke**

**Tužitelj:** Verband der Kölnerisch-Wasser Hersteller, Köln eV (Köln, Njemačka) (zastupnik: T. Schulte-Beckhausen, odvjetnik)

**Tuženik:** Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni)

### **Tužbeni zahtjev**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- ukine odluku četvrtog žalbenog vijeća tuženika od 21. kolovoza 2013. (R 2064/2012-4);
- naloži tuženiku snošenje troškova tužbe i žalbenog postupka.

### **Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

**Predmetni žig Zajednice:** verbalni žig „Original Eau de Cologne“ za proizvode iz razreda 3 – prijava za registraciju žiga Zajednice br. 10 787 794

**Odluka ispitivača:** prijava za registraciju je odbijena

**Odluka žalbenog vijeća:** žalba je odbijena

**Tužbeni razlozi:** povreda članka 7. stavka 1. točaka (b), (c) i (d) Uredbe (EZ) br. 207/2009.

**Tužba podnesena 24. listopada 2013. — Španjolska protiv Komisije**

(Predmet T-561/13)

(2013/C 367/67)

Jezik postupka: španjolski

### **Stranke**

**Tužitelj:** Kraljevina Španjolska (zastupnik: N. Díaz Abad, Abogado del Estado)

**Tuženik:** Europska komisija

### **Tužbeni zahtjev**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- djelomično poništi pobijanu odluku u dijelu u kojem isključuje izdatke koje je Kraljevina Španjolska učinila u okviru pomoći putem ICDN-a (posebne naknade za prirodna ograničenja) u programu ruralnog razvoja Galicije 2007.-2013. u iznosu od 757 968,97 eura koje odgovaraju pojmu „prirodnih ograničenja“ te
- naloži Komisiji snošenje troškova postupka.

### **Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

Ova tužba odnosi se na Provedbenu odluku Komisije 2013/433/EU od 13. kolovoza 2013. kojom se iz financiranja Europske unije isključuju određeni izdaci koje su države članice učinile na teret Odsjeka za jamstva Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJ), Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP) i Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR).

U prilog tužbi, tužitelj navodi dva tužbena razloga.

1. Prvi tužbeni razlog temelji se na povredi članka 10. stavaka 2. i 4. te članka 14. stavka 2. Uredbe br. 1975/2006.

— Navodi se da je obveza prebrojavanja životinja tijekom kontrole na terenu za potrebe pomoći putem ICDN-a protivna trajnom karakteru kriterija gustoće naseljenosti i načelu jednakog postupanja; također se navodi da je Komisija pogrešno protumačila navedene odredbe kada je ocijenila da španjolski sustav nije bio adekvatan za provjeru ispunjavanja kriterija gustoće naseljenosti.

2. Drugi tužbeni razlog temelji se na povredi članka 2. stavka 2. Uredbe br. 1082/2003 i članka 26. stavka 2. točke (b) Uredbe br. 796/2004.

— S tim u svezi navodi se da pobijana odluka ne poštuje navedene odredbe u dijelu u kojem zahtijeva da se radi provjere kriterija gustoće naseljenosti prilikom kontrole na terenu provodi brojanje životinja.

---

**Tužba podnesena 24. listopada 2013. — Belgija protiv Komisije**

**(Predmet T-563/13)**

(2013/C 367/68)

Jezik postupka: nizozemski

#### **Stranke**

Tužitelj: Kraljevina Belgija (zastupnici: J.-C. Halleux i M. Jacobs, uz asistenciju F. Tuytschaever i M. Varga, *advocaten*)

Tuženik: Europska komisija

#### **Tužbeni zahtjev**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva da:

- proglaši ovu tužbu za poništenje dopuštenom i osnovanom i zbog toga ništavom pobijanju odluku u dijelu u kojem se odnosi na izdatke koji su nastali Kraljevini Belgiji u visini od 4 108 237,42 eura ili iznos koji se treba isključiti iz finansiranja barem ograniči na 1 268 963,04 eura;
- naloži Komisiji snošenje troškova.

#### **Tužbeni razlozi i glavni argumenti**

Tužitelj zahtijeva djelomično poništenje Provedbene odluke Komisije 2013/433/EU od 13. kolovoza 2013. o isključenju iz finansiranja Europske unije određenih izdataka nastalih za države članice na temelju Komponente za jamstva Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP), u okviru

Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP) i Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR)<sup>(1)</sup>, u dijelu u kojem se odnosi na izdatke nastale Kraljevini Belgiji.

U prilog tužbi tužitelj ističe tri tužbena razloga:

1. Povreda obveze obrazlaganja i načela pravne sigurnosti jer pobijana odluka tužitelju omogućava samo nepotpuno razumijevanje povrede koja mu se stavlja na teret.
2. Povreda članka 125., 125.b stavka 1. i članka 125.d Uredbe (EZ) br. 1234/2007<sup>(2)</sup> i članka 25., članka 28. stavka 1. i članaka 29. i 33. Uredbe (EZ) br. 1580/2007<sup>(3)</sup>, jer je Komisija utvrdila da je Greenbow cvba pogrešno priznata kao proizvođačka organizacija.
3. Povreda načela proporcionalnosti jer Komisija financijski ispravak nije ograničila na one izdatke koji se odnose na članove Greenbow-a koji se nisu mogli samostalno priznati kao proizvođačka organizacija.

<sup>(1)</sup> SL L 219, str. 49.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) (SL L 299, str. 1.) (SL, posebno izdanie na hrvatskom jeziku, poglavje 3., svežak 9., str. 61.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1580/2007 od 21. prosinca 2007. o utvrđivanju provedbenih propisa uredaba Vijeća (EZ) br. 2200/96 (EZ) br. 2201/96 i (EZ) br. 1182/2007 u sektoru voća i povrća (SL L 350, str. 1.).

---

**Tužba podnesena 25. listopada 2013. — Agriconsulting Europe protiv Komisije**

**(Predmet T-570/13)**

(2013/C 367/69)

Jezik postupka: talijanski

#### **Stranke**

Tužitelj: Agriconsulting Europe SA (Bruxelles, Belgija) (zastupnik: R. Sciaudone, odvjetnik)

Tuženik: Europska komisija

#### **Zahtjevi**

Tužitelj od Općeg suda zahtijeva:

- dopustiti zatraženo izvođenje dokaza;
- naložiti Komisiji naknadu štete u iznosu koji je zatražen u tužbi, primjereno uvećanog;

- odobriti korištenje podataka iz priloga A.23 i A.24;
- naložiti Komisiji snošenje troškova ovog postupka.

### Tužbeni razlozi i glavni argumenti

Zahtjev se odnosi na naknadu štete koja je pretrpljena zbog nepravilnosti koje je navodno počinila Komisija u okviru javne nabave „Izgradnja mreže za provedbu Europskog inovacijskog partnerstva (EIP) za produktivnost i održivost u poljoprivredi“ (AGRI-2012-EIP-01).

U prilog osnovanosti tužbe tužitelj ističe osam tužbenih razloga.

1. Pogreška u procjeni ponude i povreda načela jednakog postupanja u odnosu na kriterij dodjele br. 1.

U odnosu na to ističe se da je:

- odbor za procjenu pogriješio kada je utvrdio da Agri-consulting nije razradio komunikacijsku strategiju, budući da tehnička ponuda tužitelja sadrži šest stranica na kojima je taj aspekt opširno razrađen;
  - odbor za procjenu povrijedio načelo jednakog postupanja kada je komunikacijsku strategiju koju je ponudio tužitelj ocijenio u okviru kriterija br. 1., dok je taj aspekt ponude u odnosu na ponudu odabranog društva ocijenio u okviru kriterija br. 2.
2. Pogreška u procjeni ponude i pogrešno tumačenje i primjena kriterija za odabir br. 2.

U odnosu na to ističe se da je:

- odbor za procjenu pogriješio kada je smatrao da postoji obveza osiguranja prisutnost brojnog stalnog osoblja, i da stoga u suprotnom valja dati negativnu ocjenu ponudi tužitelja;
  - odbor za procjenu propustio ocijeniti doprinos vanjskih stručnjaka.
3. Pogreška u procjeni ponude, povreda propisa koji se odnose na javne nabave financirane sredstvima Europske unije i povreda pravila tržišnog natjecanja u odnosu na kriterij dodjele br. 3.
- U odnosu na to ističe se da je odbor za procjenu pristupio ponovnoj procjeni elemenata koji su bili predmet procjene u prethodnoj fazi izbora, i da je time povrijedio ograničenja i pravila koji uređuju fazu odabira i fazu dodjele ugovora.

4. Povreda načela proporcionalnosti u odnosu na kriterij dodjele br. 3. i obveze primjene kriterij dodjele ponude koje se ne može zamijeniti sa kriterijima izbora ponuda.
- U odnosu na to ističe se da, s obzirom na zaključak da kriterij dodjele br. 3. omogućuje procjenu isključivo na temelju broja osoblja, takav kriterij nije proporcionalan i prikidan u odnosu na cilj koji ide za time da se odredi ekonomski najpovoljnija ponuda, i krši obvezu primjene, radi usporedne procjena ponuda, kriterija za odabir ponude koji se ne može zamijeniti sa kriterijima za izbor ponuda.
5. Povreda, u odnosu na kriterij dodjele br. 3., načela odvojenosti različitih faza javnog nadmetanja koji predviđa dodjelu ugovora ponuditelju koji nudi ekonomski najpovoljniju ponudu.
- U odnosu na to ističe se da je odbor za procjenu, koristeći podatke prikupljene tijekom faze procjene finansijskog aspekta ponude kako bi promijenio ocjenu izraženu u prethodnoj fazi procjene kvalitativnog aspekta ponude tužitelja, povrijedio načelo odvojenosti različitih faza javnog nadmetanja u kojem se primjenjuje metoda dodjele ugovora ponuditelju s ekonomski najpovoljnijom ponudom.
6. Očita pogreška u procjeni ponude u odnosu na kriterij dodjele br. 3., i to u odnosu na sposobnost postizanja glavnih zadataka.
- U odnosu na to ističe se da je, suprotno onome što je predviđeno u specifikacijama, odbor za procjenu ocijenio da zbog sudjelovanja voditelja tima i njegovog zamjenika u nadzoru i kontroli dodatnih zadataka, čije je sudjelovanje uostalom bilo ograničeno, nemoguće postizanje glavnih zadataka.
7. Pogrešno tumačenje i primjena pojma neobično niske ponude.
- U odnosu na to ističe se da je odbor za procjenu pronašao samo jednu nepravilnost, i samo u odnosu na dio zadataka (onih dodatnih), s time da nije procjenjeno dovodi li stvarno takva „nepravilnost“ do toga da cijela ponuda tužitelja bude smatrana nepouzdanom ili nepodesnom za ostvarenje predmeta ugovora.
8. Arbitarnost i nerazumnost parametara korištenih za primjenu pojma neobično niske ponude, kao i povreda načela kontradiktornosti i jednakog postupanja.
- U odnosu na to ističe se da je odbor za procjenu primijenio arbitrarne i neopravdane kriterije za izračun razine nepravilnosti ponude tužitelja, bez da je vodio računa o organizacijskim i trgovačkim sposobnostima tužitelja.

## SLUŽBENIČKI SUD

**Tužba podnesena 19. rujna 2013. — ZZ protiv Komisije**

**Tuženik:** Europska komisija

**(Predmet F-91/13)**

(2013/C 367/70)

*Jezik postupka: engleski*

**Stranke**

*Tužitelj:* ZZ (zastupnici: L. Levi i A. Blot, odvjetnici)

*Tuženik:* Europska komisija

**Predmet i opis spora**

Poništenje odluke Komisije o naknadi dodatka za boravak u inozemstvu i putnih troškova koje je tužitelj primio za vrijeme upućivanja u Njemačku, zajedno s naknadom iznosa koji je već vratio i popravljanje neimovinske štete.

**Tužbeni zahtjevi tužitelja**

- Poništiti odluku Komisije od 20. prosinca 2012. kojom je od tužitelja zatraženo da naknadi dodatak za boravak u inozemstvu i godišnje putne troškove koji su mu odobreni za vrijeme upućivanja u Njemačku;
- Poništiti odluku Komisije od 24. lipnja 2013. kojom se odbija tužiteljeva žalba;
- Posljedično, naknaditi iznos koji je već vraćen tijelu nadležnom za imenovanje uz zateznu kamatu po stopi Europske središnje banke + 2 boda;
- U svakom slučaju, popraviti pretrpljenu neimovinsku štetu procijenjenu *ex aequo et bono* na 5 000 eura;
- Naložiti Komisiji snošenje troškova.

**Predmet i opis spora**

Zahtjev za poništenje odluke o raspoređivanju tužitelja, s retroaktivnim učinkom, iz delegacije Zapadne Obale i Pojasa Gaze u Istočnom Jeruzalem u GU za mobilnost i promet, Uprava za zajedničke resurse MOVE/ENER u Bruxellesu.

**Tužbeni zahtjevi tužitelja**

- Odluka koju je potpisao voditelj tima: kretanje osoblja, upravljanje karijerom i učinkovitost od 25. siječnja 2013. kojom se tužitelja raspoređuje s retroaktivnim učinkom od 1. siječnja 2013. u GU za mobilnost i promet, Upravu za zajedničke resurse MOVE/ENER u Bruxellesu 1;
- Naložiti Komisiji isplatu simboličnog iznosa od 1 eura tužitelju kao naknadu imovinske i neimovinske štete te snošenje troškova.

**Tužba podnesena 3. listopada 2013. — ZZ protiv Parlamenta**

**(Predmet F-98/13)**

(2013/C 367/72)

*Jezik postupka: francuski*

**Stranke**

*Tužitelj:* ZZ (zastupnici: A. Salerno i B. Cortese, odvjetnici)

*Tuženik:* Europski parlament

**Tužba podnesena 23. rujna 2013. — ZZ protiv Komisije**

**(Predmet F-96/13)**

(2013/C 367/71)

*Jezik postupka: francuski*

**Predmet i opis spora**

Zahtjev za poništenje odluke o sastavljanju popisa službenika unaprijeđeni u 2012. u mjeri u kojoj, s jedne strane ne spominje ime tužitelja među službenicima iz razreda AST6, koji nisu certificirani, a promaknuti su u razred AST7, i s druge strane sadrži ime drugog službenika.

**Tužbeni zahtjevi tužitelja**

- Poništiti odluku tijela za imenovanje o sastavljanju popisa službenika promaknutih u 2012. u mjeri u kojoj, s jedne

**Stranke**

*Tužitelj:* ZZ (Bruxelles, Belgija) (zastupnici: A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal i D. Abreu Caldas, odvjetnici)

strane ne spominje ime tužitelja među službenicima iz razreda AST6, koji nisu certificirani, a promaknuti su u razred AST7, i s druge strane sadrži ime drugog službenika;

- Naložiti Parlamentu snošenje troškova.
- 

#### **Tužba podnesena 4. listopada 2013. — ZZ protiv ESB-a**

(**Predmet F-99/13**)

(2013/C 367/73)

Jezik postupka: engleski

#### **Stranke**

Tužitelj: ZZ (zastupnici: L. Levi i M. Vandenbussche, odvjetnici)

Tuženik: Europska središnja banka

#### **Predmet i opis sporu**

Poništenje izješća o ocjeni za 2012. i odluka koje se na njemu temelje te dodjeljivanje naknade za pretrpljenu neimovinsku štetu.

#### **Tužbeni zahtjev tužitelja**

- Poništenje tužiteljeve ocjene za 2012.;
  - Ukoliko je potrebno, poništenje odluke od 18. travnja 2013. o odbijanju zahtjeva za upravni nadzor i odluke od 23. srpnja 2013. o odbijanju pritužbe;
  - Poništenje svake odluke donesene na temelju nezakonite ocjene iz 2012.;
  - Naložiti tuženiku da naknadi pretrpljenu neimovinsku štetu procijenjenu *ex aequo et bono* na 10 000 €;
  - Naložiti ESB-u snošenje troškova.
- 

#### **Tužba podnesena 7. listopada 2013. — ZZ protiv ESVD-a**

(**Predmet F-101/13**)

(2013/C 367/74)

Jezik postupka: francuski

#### **Stranke**

Tužitelj: ZZ (zastupnik: S. Orlandi, odvjetnik)

Tuženik: ESVD

#### **Predmet i opis sporu**

Poništenje odluke tijela za imenovanje o prestanku dodjele naknade za životne uvjete, predviđene člankom 10. Priloga X pravilnika, službenicima raspoređenima u Republiku Mauricijus od 19. prosinca 2012., koja proizvodi učinke od 1. srpnja 2013.

#### **Tužbeni zahtjev tužitelja**

- Poništenje odluke tijela za imenovanje o ukidanju svih naknada za životne uvjete tužitelja u smislu članka 10. Priloga X pravilnika počevši od 1. srpnja 2013.;
  - naložiti ESVD-u snošenje troškova.
- 

#### **Tužba podnesena 14. listopada 2013. — ZZ protiv EMA-e**

(**Predmet F-103/13**)

(2013/C 367/75)

Jezik postupka: engleski

#### **Stranke**

Tužitelj: ZZ (zastupnici: S. Rodrigues, A. Blot, odvjetnici)

Tuženik: EMA

#### **Predmet i opis sporu**

Poništenje izješća o ocjeni tužitelja za razdoblje od 15. rujna 2010. do 16. siječnja 2012.

#### **Tužbeni zahtjev tužitelja**

- Poništenje izješća o ocjeni rada tužitelja za razdoblje od 15. rujna 2010. do 15. rujna 2012., u konačnoj verziji od 16. siječnja 2013.;
- poništenje u mjeri u kojoj je potrebno, odluku zamjenika izvršnog direktora EMA-e od 2. srpnja 2013. kojom se djelomično odbacuje njegova žalba od 6. ožujka 2013. protiv gore navedene odluke;
- naložiti EMA-i snošenje troškova žalitelja za ovaj žalbeni postupak.





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR